



聖徒之聲

第十四卷第九期 一九七二年九月號



靈感的訊息

七十員首席議會
洪德美登長老



自從摩門經面世以來，考古學與其他科學方面的證據，以驚人的速度出現，證明該書的真實性。可是，研究該書的物理證據，不會給你一個見證。正如洪德米頓長老所說：

「你也許奇怪，為什麼這麼多有學識的人不接受摩門經。也許他們以為它的來源、保存、出現和翻譯，都太富傳奇性之故。

「使徒保羅說，人唯有藉着神的聖靈之靈，才了解接受屬靈的事。保羅說：『除了神的靈，誰知道神的事。』」

『然而屬血氣的人不領會神聖的事，反倒以為愚拙，並且不能知道，因為這些事唯有屬靈的人才能看透。』（哥林多前書 2:11, 14）

『因此，普通人心對聖靈無反應，認為摩門經及耶穌基督為其出版所作之一切準備，那些偉大而奇妙的事實，都是無稽、捏造和虛偽的。換句話說，當聖靈在人的心靈中作見證，證明摩門經的神聖性時，有靈性的人就知道，該書的神聖性與真實性，而這項真實性變成為對他個人非常重要的一件事，使他繼續為該書作見證。我願提出我的見證，我的確確知道這本書是真實的。』

目錄

封面內頁：靈感的信息

先知之書：聖職的祝福..... 1

特稿：你可以從這兒到達那兒..... 3

無條件的愛..... 6

聖職的責任..... 9

會晤出名的探險家海達希..... 12

楊百翰與社會責任..... 29

你不可..... 35

「往目向天」..... 38

我們的責任：拯救世界..... 42

青年欄：經文重述..... 17

問答..... 18

兒童欄：一切好..... 21

得勝者..... 24

兒童遊戲..... 27

小阿爾瑪..... 28

傳道部之頁：台灣及香港傳道部會長來書..... 46—47

區會通訊：香港區會，台灣區會..... 48—封底內頁

聖徒之聲

第14卷第9期

1972年9月

Voice of the Saints

Volume 14, Number 9

September, 1972

Published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, Translation Services Department, Hong Kong Distribution Center, 691 Nathan Road, Winner Mansion, 2nd Floor, Kowloon, Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會
初譯服務部
香港發行中心印行
香港九龍彌敦道六九一號
永如大廈三樓
電話：K936161
聯威印刷公司承印
香港船街壹號
電話：H721259

◎訂閱費

港澳地區全年港幣六元
東南亞地區全年美金一元
海外地區全年美金三元
台灣地區全年新台幣四十元
台灣地區付款辦法：

當地郵政劃撥匯金 J8539 號

收款戶名：謝耕莘

封面說明

挪威探險家海達希博士，最近與教會一班青年討論他前年的航行。本刊內第十二頁，可找到他們之間的問答，本期封面，除刊載這位探險家與一班青年外，還刊出雷一號建造時的情景，雷二號在航行中，及船上的二隻小猴子坐在儲藏食物的罐上。

聖職的祝福

斯密斐亭約瑟會長



親愛的聖職弟兄們；我很感激能與你們一同出席本次聖職大會。我想講一講，如何利用聖職祝福人類。

是聖職在執行福音的一切事情。它是來自主的代表權。主賜予我們，使我們能做一切必要的事，以拯救和超昇我們自己與同胞們，進入天國的日榮國度中。

主予先知斯密約瑟的早期啓示中，說：「假如你好自為之，忠心耿耿，堅持到底，你必將在神的國度中得救，那是神的所有恩賜中最大的；因為沒有比救恩

更大的恩賜。」（聖教 6：13）

救恩是人所能獲得的最大祝福，是來自服從福音的律法；而福音是由聖職權力所執行，所以，聖職之予我們，是為祝福我們自己，及天父的其他兒女。

福音之傳播，是藉着聖職的權力與力量。人還能獲得甚麼比接受福音更大的祝福？

也是藉着聖職的權力，人接受赦罪的洗禮，獲得聖潔潔化他們生活的力量。

我們與神立約而接受麥基洗德聖職，並應允必發揚光大我們

的召喚，遵奉「神口中所出的每一句話。」（馬太福音 4：4）主應許我們，只要我們做到這些事，必將獲得在日榮世界中至高天國的超昇。

永恆婚姻是「聖職之次序」。只要雙方忠於他們的職守和責任，必獲得應許之國度和寶座。

凡持有神聖聖職的弟兄們，都蒙授權祝福醫治有信心的病人，只要他們不是「命定死亡」的話，就可使忠實的聖徒們恢復健康與活力。

教會其他各方面的服務也都



如此。藉着代表主的那些持有神聖聖職之人之執行事工，主的祝福及於聖徒們。事實上，他們就是祂的僕人和代理人，他們願意侍奉她，並遵守她的誡命。

我對所有聖職弟兄們的呼籲，就是請求他們使用所獲得的權力，首先祝福他們自己，然後及於他們的同胞——永遠與教會已建立的次序和諧一致行動。

那些能夠而又配稱的，應該響應往國內或國外傳播福音的召喚。丈夫應該祝福妻子兒女。我們大家都應該爭取有資格獲得主

家中的祝福，就是賦予我們的聖職祝福。

我親愛的弟兄們，持有聖職這一件事，不是微小而輕易的。我們所涉及的，是主的力量和權力。今日今時，諸天之門已開，主已將祂的力量和權力授於我們，以使我們能再獲得祂的每一項祝福，即人類最初被置諸地上時所有的祝福。

弟兄們，但願大家都認識自己的責任；珍視所持有之聖職；發揚光大我們的召喚；利用聖職祝福我們自己，及世界各地所有

聽從救恩信息的人。

此時，我希望祝福所有凡持有聖職的，已按立的，持有職位的及忠於聖職的人。

我們不僅有責任為自己的好處接受聖職，也要為散居地面四處而願意悔改接受福音的人，祝福他們，並且把救恩的信息帶到世界各地，這就是我們的責任。

好弟兄們，我藉此表示對你們的感謝，並願意與你們一同盡力而為，把救恩帶給世界上的每一個願意悔改的人，奉主耶穌基督之名，阿們。

你可以從這兒到達那兒

十二使徒議會

艾希頓馬文長老

當我考慮到面對持有聖職的廣大聽眾，我心裏想說些甚麼話時，我想起一個在大城市中迷逕昏亂的青年。他迷失方向，便焦急的擋住行人道上的一個過路人問：「從這兒怎樣去某某地方？」那個人想想，煩忙的交通，混亂的街道，高聳入雲的摩天大廈，曲折的河流，公路，橋樑和隧道等，便說，「你根本不能從這兒到那兒去。」

每當我想起青年們目前在人生中的位置時，便不禁記憶起這句話。許多青年人迷途，迷惑，昏亂，害怕，畏懼，不安穩，失望，灰心。他們在迷亂的要緊關頭，問別人：「我怎樣可以回去我來之處？」或「我怎樣可以去我要去的地方？」却聽到人回答：「你根本不能從你這兒到那兒去。」這是多麼傷心可悲！

魔鬼的門徒教導，沒有回頭的路，往前走，每個人都要這樣做，你要跟隨大家，迷途時更有趣。魔鬼是神的方式的敵人，是誘使犯罪的。

因此，所有良好的事物都是從神那裏來的；所有邪惡的都

是從魔鬼那裏來的；因為魔鬼是神的敵人，不斷地和他作戰，並不斷邀請和誘使人犯罪作惡。」
（摩羅乃書7：12）

反過來，如果那個在大城市中迷途的青年，詢問時若有人回答他，「是的，你可以從這兒到那兒去，來，跟我走。」那將是多麼快樂！

我誠懇謙卑的，却以我所有的力量，呼籲全世界迷失的男女青年人，你們可以從你們的所在地回去。教會的最大的社會服務計劃，是由聖職人員所執行，他們伸手援助有社會和感情困難的青年人。斯密會長今晚對我們曉諭，藉着發揮我們的聖職，我們可以幫助他們找到回轉到快樂與安定的道路。

青年人，不要害怕，神愛你們，祂關心你們，祂要你們回到正道上，找到慰藉、友伴和目的。我們身為領袖的，必須與青年人作有效的溝通，告訴他們，不論他們在甚麼地方，神一樣愛他們。我們應當犧牲一點時間與精力，做這方面的工作。

「只是不可忘記行善與勸諭，因為這樣的犧牲，是神所喜悅的。」（希伯來書13：16）

祈求神使我們將來能更積極的把這快樂豐富的人生方式，告訴我們的親戚朋友。

現在，我想與各位分享幾番經歷，這都是發生在我的幾個朋友身上的事，它們可以向你們證明，你們可以從你所在的地方到那兒去。

羅克樂奇，我的朋友，現被囚於猶他州監獄。（早幾天，我正巧去看過他，得到他和鄧拉華登志昂的允許，發表他的名字和意見。）

你們年輕的持有聖職的弟兄們，如果你們能記住，當我去監獄探訪時，我也有與囚犯同樣的困難——從某方面來說——那就是進去容易，出來困難。如果你們能記住這一點，我必感到滿心安慰。難處就是常有囚犯留下我跟他談話。早兩天去探訪時，一個年輕人挽留我，我們談了約十五分鐘，而我却有要緊事情不能多逗留。我要走時，他說了句永遠不會忘記的話，「謝謝您跟我談話。」那晚駕車回家途中，我想起那十五分鐘，我不過說了二十四五個字；可是，我相信，那就是我們必須常有的一種聽和講。這是另一件事，現在讓我們言歸正傳，說樂奇吧。他說：

「我今天被關在監獄裏，不想責怪任何人。事實上，我沒有親人。一直到我被囚，教會的社會服務計劃指派給我一名家長。如果不是有這位家長，很多次我

都想要放棄參與家人的家庭晚會。他們愛我，就像我是他們自己的兒子。我從來沒有人愛過我，從小就沒有。現在，有他們的和別人的幫助，我相信我將每天改過一點。我並不是高興在監獄中，但是我很高興最近在監獄中的經歷。人常常責怪別人，我們沒有怪父母不愛我們，因為我們知道他們是愛子女的，只不過他們的生活榜樣中，沒有一種引導和規範來教養我們。」

也許有些人以為。樂奇回不到正道上去，他在迂迴曲折的道路上太久了。可是，他不信辦不到。反而，他感激那些幫助他的人，誠懇的感激他的人生已向正道走。

教會能採訪的囚犯，可惜為數很少，因為他們常被其他犯人以不善意的言詞相待。但是這個年輕人，他有勇氣，他不怕別人嘲笑，敢於自認是猶他州監獄中「上帝的兵團」中之一員。他決心要走回正道。

幾星期前，我會晤一位在傳道服務中的長老。我問他，「你父親是教友嗎？」

他說，「不是。」

「你母親是教友嗎？」我又問。

他微笑的回答，「僅僅是而已。」

我說，「你父親要你來傳道的嗎？」

他答，「不。」

「你母親要你來傳道的嗎？」

「她根本不在乎我要不要。」

「那麼誰影響你決定要來傳道的？」

他毫不猶豫的說，「我自己。我一直都想去傳道，因為我知道我將會做得好。」

我注視著他的眼睛，並說，「從我所聽到，所感覺到的你的精神，你必定會有所成就的。」他是個有決心的人。也許早幾個月前，他會說，「我父親不關心這件事，我母親也不關心，我何必關心呢？」這位美好的傳教士，他知道勇往直前朝快樂邁進的重要性。他對我說，他也曾迷途，但是他現在絕對知道他走向何處，及如何達到那兒。

幾個月前，採訪一間少年改造所，我注意到三個女孩子，在我們的聚會未開始前，便互相偎依的坐在那兒。她們最多不過十來歲。後來我才知道，她們只是被收容幾天，看看可不可以解決她們的一些困難。我在等待聚會開始時，覺得她們似乎是在談件很嚴肅的事。我不禁想，「她們能夠談甚麼呢？」我的好奇心使我走近一點，以便能聽到她們所談的一兩句話。我移動腳步時，聽到一個女孩對另外兩個說：「不知道今天有沒有人來，喜歡我而要帶我回家去。跟喜歡我的人在一起，一定很好玩的。」

這是一個十歲大的孩子，希望有人喜歡她要她。她的父母的



態度，令收容所主持人覺得，他們高興她被收容，因為他們不需要再為她傷腦筋了。後來，我很高興的知道。她已經由教會中正式的社會服務員，為她找到了一個新家庭，正式收養她，愛她，給她以父母的關心和指導。這兩位義父母，現在幫助她在家庭的溫暖親切中，找到她的方向和道路。

今日，許多嗜毒的人，正在絕望的找尋回頭之道。這條路是艱難的，有巨大的挑戰。我很高興地報告給各位，感謝那些關心了解的朋友們、自告奮勇的教友們和聖職弟兄們，由於他們的帮助，許多人已正在走回頭。常常，我們的眼色，異己，沖口而出不耐煩的說話，簡直就包含這種意思：「你是無可救藥的。你根本走不回頭。你陷入歧道太深了。」

我們的一個年輕女孩子，迷失於樂物中已有幾個月，我去探望她，跟她誠懇的談了三個鐘頭後，她所說唯一不經氣的話，是：「謝謝您沒有吐掉我。」再

探訪她兩次後，她問，「您認為我能夠做一個好教師嗎？」我誠懇的答，可以。她說，「謝謝您。我將盡量努力。只差三個學期，我就可以拿到教師文憑。」這個女孩子已走回頭。因為有人相信她，相信她可以從那兒走到這兒來。她這次所走的路，將使她走回家。

今天，讓我給所有聖職弟兄們，不論年輕和年老的，一項挑戰，就是竭力去找出那些暫時迷途的，帶領他們回來。用我們的行為榜樣、愛心和督促，領導他們走回頭。他們值得我們協助，他們需要我們的領導，他們需要我們的愛護。聖職弟兄們，發揚光大你們的聖職，強壯自己，謙卑的去幫助那暫時迷途的羔羊。記住馬太福音二十三章三十七節中，那強而有力的真理：「……我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意！」

若你們縱容我，我要再唸這經文一次，加上三個字：「……我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意幫助我！」

我們之中有幾多人，是積極的幫助主聚集祂的羊羣？我們負起了聖職的多少責任？有幾多人是在以高級諮詢會顧問、義務的職業性顧問及天賦技術性助手，

幫助那些需要我們的同胞們？當救主說：「你們若愛我，餵養我的羊。」（約翰福音21：16）祂不是指那些安全的在羊欄中的羊。今晚，我要對大家說，救主需要我們的幫助，替祂找回那些迷途的羊。

田野潔白，等待收穫。迷途的人要知道如何回來。他們要知道，怎樣從他們所在之處走回那兒去。讓我們別放棄。讓我們不疲倦。讓我們別灰心。

「我們行善，不可喪志，若不灰心，到了時候，就要收成。」（加拉太書6：9）

耶穌定了我們效法的樣式，「來，跟隨我。」救主耶穌基督宣稱，「人看見了我，就是看見了父。」祂沒有說「人聽見了我，就是聽見了父」。這是意義深長的。榜樣為本身作見證。祂的一生就是教訓。祂的生命就是人生方式。

我對你們作見證，神是活着的，這就是祂的事工，耶穌基督是我們的救主和救贖主。我也要見證，藉着遵行祂的意旨，遵守她的命令，我們能夠分享約翰三書中所述的極大快樂，「我聽見我的兒女們按真理而行，我的喜樂就沒有比這個大的。」（約翰三書第四節）

我所說乃奉耶穌基督的名，阿們。



從最初開始，神就非常關

心祂的兒女，不論那些

已平安在羊圈中的，或那些迷途的，或那些猶未在其中的。

今晚我們要談的。限於那些已在其中的，或還不十分如他們所應該般已在其中的，或我們所盼望般的在其中的。我歡喜的讀到先知阿爾瑪所寫，關於那些一度在其中却後來遠離羊羣的人。他帶著摩賽亞的三個兒子，他自己的兩個兒子，及另外兩個歸信的人，一齊去教導那些已陷入極大錯誤中的余雷人，「因為他們不肯……遵守神的誡命，和祂的法規。他們也不肯遵照教會的作法，繼續每天向神禱告和祈求，使他們不陷入誘惑中。總之，他們在極多的例子中歪曲着主的道路；所以，為了這原因，阿爾瑪和他的弟兄們要進入那地方，對他們宣講神的話。」（阿爾瑪書31：9—11）

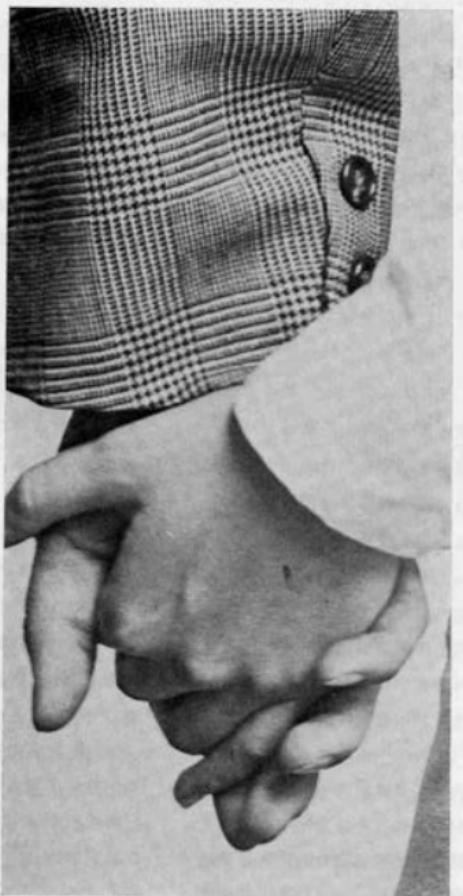
當那時候，阿爾瑪向主禱告。他的禱告，就是我們的心聲，當我們今晚聽到神的僕人說話時，我們心中所感覺到的。「主啊，求你允許我們，使我能成功的藉着基督而把他們再帶到你們跟前。主啊，他們的靈魂是寶貴的，他們中許多人是我們的弟兄。（我以為我們可以推測，他也指他們中許多是我們現在及將來的弟兄們的妻子兒女）；主啊，所以求你賜給我們權力和智慧，使我們能再把這些弟兄們帶到你跟前。」（阿爾瑪書31：34—35）

最近，我注意到克里斯金遜
佐弟兄所引述教會歷史中的一段話，願在此與各位分享其中的片段。是在「教會歷史文獻」第五冊三百二十至二十一頁。那是「時間與季節」月刊中，簡易描述

無條件的愛

十二使徒議會助理

韓馬里安長老



「年輕紳士和仕女婦女會社」的興旺。你們將會見到，正如引述者所謂，所言及青年們者比婦女會更多，不過標題是如此。

「一八四三年一月下旬，一羣年輕人，聚集在甘意百長老的家裏，聽他警諭他提防所面對的許多誘惑（看先知斯密約瑟當時這麼寫的），並且說下次在華寧斯長老家聚會，再下星期在花園弟兄的學校中聚會。結果有人滿之患。甘長老演講，勸導青年人閱讀經文，使他們『自己心中有希望』，當他們的領導者和領導們退至幕後時，他們能採取行動，也能廣交良友，使自己不受世俗的污染。」

先知又說，次一聚會在他家舉行，雖然氣候惡劣，但仍有許多人出席。

「甘長老，」他寫着，「一如慣例的演講，警告聽眾警醒於青年人的情態，勸告他們要聽從父母的忠告……」

然後，先知說的一些事，使我深受感動，我相信也將使你們中與青年人一同工作者受感動。比站在世界上任何國王或尊貴的人面前更覺尷尬，因為我知道，國王或尊貴的人犯有這種罪，我知道如何對他們講話；但是這些年輕朋友，沒有犯其中任何一種罪，所以我不知道說甚麼是好。我忠告他們，應該組織成為一個會社，解除貧人的困苦，並且介紹給他們一個貧苦跛足的英國弟

兄……他想造一間屋，以便可以居住在聖徒們之中；他已採備了一些材料，但自己無法運用，需要幫助。我勸他們組織一個委員會，為這項目的籌集基金，祇等氣候許可，立即進行這項慈善行動。我給他們這樣的忠告，作為他們終生行為的引導，準備他們獲得光榮的永生。」

你們看，我們今日努力幫助青年人，並非創舉，無論古今，都是因為感覺到青年人的需要，由於同樣的靈的推動，才作同樣的事情。先知這番話感動我，因為當我站在青年人面前時，我會有同樣的感覺。身為教師多年，每逢教導學生時，我總想到他們的未來。也幸運能親眼看到其中一些人，實現了我最大的希望，或者開始實現希望；但是，我也很難過的說，我所擔憂的一些事也已發生。事實上，他們是偉大的了不起的一代；然而，我也像你們許多人一樣，充滿意識到我們的年輕人所面對的許多大困難，及他們中的許多人急待幫助。

如果你們能夠與我們共處數日，看我們訪問青年人，接見青年人，以電話信件與他們聯絡時，將感覺到確是一番有趣的經驗。就是幾天前，我乘飛機到達一個大機場，在那兒遇見你們中的一些領袖，還有一個大學年齡的美麗少女在等待我。她曾違抗父母之命離家，一路搭免費順風車去參加一個搖擺樂大會。回

途時，她搭一個男人的順風車，被警察捉到，控以攜帶毒品的罪名，坐監五年。這位惱亂心狂的母親，請求主教協助，要求那兒當地的一位弟兄保釋她出來。雖然她再得到自由，但罪案已記錄，並且判守行為。她必須作一些決定。

我的辦公桌上有封信，它不過是許多信中之一封，是一個激動的少女寫來，呼求協助。「請幫助我」，這句話在信中重覆三次，幾小時之後，有電話來，又一個電話來，是來自一個困惑的青年，為他的朋友請教，因為他的朋友問及他以為無法接受的教會一項職位，他認為將使他在教會中的地位微妙而不能維持。

在我手中的是兩天前收到的一封信，是一位忠實的但傷心欲絕的父親寄來，他的兒子，在其他青年一般的年紀，不顧及愛戀的父母和健全的家庭，竟自取性命。但願我有時間，讀給你們聽，這些仁心的父母怎樣努力挽救他們的子女。這是個傳教士家庭，承担主名的家庭，團結齊心的家庭；然而，這個男孩子，認為自己不配，完全失敗，他所犯的錯誤使他不配這麼好的家庭，於是輕取自己的生命，他遺下一封信，他的父親抄錄給我一份，要我根據對事情的看法和感覺，適當的利用他的信和他兒子的遺信。

我們能做甚麼？我們能怎樣

幫助這偉大的一代青年們面對時代的挑戰？我相信，我們不僅要仔細衡量他們的需要和困難，及我們能給他們甚麼，也要想到我們怎樣給他們，及我們在他們看來是怎樣的人。我曾經多次回想自己的經驗，願在這兒提供給各位一兩個參照例子。我是抱着終生奉爲格至的一種態度來提供給這些經驗。這句格言是：「不要笑，也不要哭；不要厭惡，要了解。」

他們有些甚麼困難？從我與青年人相處的經驗中，及他們所說和生活所表現的，有下面這些困難，我將它們總括爲四或五項需要。

第一，他們需要信心。他們需要相信，認識教義、誠命和福音的原則。他們需要在了解與服從中成長。他們需要崇拜和祈禱。然而，他們所生活的時代，

質疑這一切，鼓勵對神有疑惑。

第二，他們需要別人接待他們一如他們自己，歸於他們之中。他們需要一個家庭。家庭乃社會之最基本單位。甚至他們有個美好家庭，他們也需要外面人的支持和影響，就是鄰居、朋友、主教、弟兄們和人類同胞。

第三，他們需要積極的參與、服務及奉獻自己。

第四，他們應該認識：他們本身比他們的錯誤更重要；他們是夠資格及有用的，有價值的；他們是被人無條件的愛護着。

當我心愛的女兒到聖殿結婚的前夕，我們一家人在家人家庭晚會結束之後，一同跪下來，我想她不會介意我告訴你們，當我們又哭又笑又互相懷念後，請她代表祈禱。我記不起她的大部份禱告、眼淚、喜樂和甜蜜，但我記得一件事：她感激神她所得到的無條件的愛。人生中沒有許多機會感到萬般喜悅和有所成就，但是那一晚我滿心快樂，感激神她真正相信和懂得她所說的。親

愛的弟兄們，我們不能以懶惰或珠鍊或習慣或不同的看法，使我們的愛成爲有條件。家庭中必須要有標準，而且應強制遵守；但是我們的愛，却應該是無條件的。

我祇讀一段，那個自取性命的孩子遺信中的話：「我毫無希望，甚至夢想也已逝。我與別人之間，從未能維持滿意的關係。我對於將來，及其他許多事，心懷畏懼。覺得與別人不同。我根本毫無意願要有甚麼成就，或者我有甚麼價值。所以，再會吧！我應該聽你的话，但是我沒有聽。去年夏天，我開始用迷幻藥，那是煉獄。」多麼悲慘的故事！

我們必需了解他們的需要。他們必需學習福音。他們必需接受、參與、被人愛護。我的弟兄們，他們所需要的，即第五點和最後一點，就是真正關心他們的好男子、好父母、好人的好榜樣。

幾星期前，我參加表兄的殯喪禮，現在想告訴各位，當時我在那兒深受感動的事。也許這是我可與那些願意爲這偉大的一代青年人做某些事的人所分享的信息。一位曾任我表兄的副會長，現已身爲主教的人，這麼說及我表兄：「每個孩子一生中，都有權利認識像費明艾文這樣的人。」

求神祝福我們愛他們，接受他們，給他們所需要的，以便他們能夠成爲他們所要成爲的人，獻出他們所要獻出的。我這樣祈求，奉耶穌基督之名，阿門。



聖職的責任

總會會長團 李海樂會長

上 星期，我們曾經花了一整天下午，與十二使徒議會的地區性代表在一起，請他們注意一個主題：「教會需要每一個教友在一起予以啓迪教導。」我們已獲取一些統計數字，現已製成表格，以便這些地區性代表，將攜帶到個別地區性會議中，顯示必需去接觸那些現在不在教會中活動的教友。

我將例舉其中一張表格，表明我們現在所談的事情的重要性。某張表格上，有三十五萬三千人，持有教會的麥基洗德聖職。他們大部份是父親，只有十八萬七千人是積極活動的。我們

是以每月出席一次聖餐聚會一次聖職聚會為標準而計算的。換句話說，他們做到這點，就算是積極活動的。其中二十一歲以上持有亞倫聖職的十八萬四千人，大部份也是父親，你看，只有一萬七千人是活動的。還有四萬八千名成人男性教友，還未蒙按立聖職。還有十一萬七千四百八十名非教友丈夫，大部份也是父親。那麼，大約七十萬成人男性教友中，大部份是父親，却有五十萬名不活動。如果包括入未按立的男性教友及非教友丈夫，就描述了我們的挑戰的範圍。

弟兄們，我們現在以一項決

心的活動，帶領這些弟兄回復活動——某類的活動。多年前，一位東部諸州傳道部會長，和一羣傳教士，在一間有許多大柱的大廳中聚會。他對其中一個傳教士說，「請站立起來，把這些大柱推過去。」

「噢，」傳教士說，「我辦不到。」

「為什麼？」

「因為天花板是靠這些大柱支撐着的。」

會長又問，「如果天花板有其他力量支撐時，你可以把這些大柱推過去嗎？」

傳教士答，「那樣，我想我



可以的。」

於是，會長說，「弟兄們，你我就像其中的一根大柱。只要我們肩負起教會的一份責任，整個地獄也推不開我們。但是，只要重担減退時，我們大部份人都很容易被惡魔力量所推翻。」

現在，我們要在每一個聖職持有者及每一個家庭中的父親身上，放一份責任的重擔。你們必須記住，如果我們把這些不活動

的人數，乘以每個家庭的平均人數，那就是教會中千千萬萬的教友，他們將不在聖殿中聚合，因此，不屬於一個永恆的家庭。

記住，活動就是人的靈性。

我們提議你們實行一個這樣的計劃：我們要主教們現在就指示家庭訪問教師及定額組領袖們，即將不活動的教友的名字，呈交主教，同時建議怎樣可以接觸這些教友，然後，主教們以同

樣方式把這些名字交給支聯會會長。於是，在一段時期中，繼續努力注意這些教友，試試我們的愛心和創造力，看我們能怎樣最好的接觸他們，幫助我們的教友，讓他們有機會為他人服務。

今聽幾位弟兄所講的，都促使你們注意這個題目。他們各別談到這問題的某方面。教會中也有許多專業人士，他們常常問，「為什麼我們不可以利用我們的

天賦才幹，或專業技術，去推動主的事工，就像那些奉召喚去傳道的人一般呢？」

這就是我們將更聯及的一個計劃，這就是對醫生、護士、農業專家等的召喚，他們將像所有的傳教士一般，自費到各地去，在一段限定時期內，協助那些需要協助的人提高他們的生活。很多人曾經要求，予他們力量所能服務範圍之內一個服務的機會，去接觸那些比較不活動的人，給他們一些事做。我們將看到，這將成為一股龐大的振興力量。你們身為領袖的，請用你們的想像力，予每一個人多少責任，使他覺得教會需要他們的這項特別服務。

我記起一件事，也許我以前曾經提過，但無妨再講一次，就是班寧亞當（1886—1958，於1953年4月9日按立為使徒）到猶他州悔罪所去的經歷。他比我們曾經去過那兒的人都大胆些。他跟那些人談話。「孩子們，我想問你們，究竟甚麼緣故使你們犯錯，而被拘禁在這悔罪所裏呢？起初大家都不出聲，後來有人回

答，「我們之所以被關進來，因為我們人生中某段時期，覺得根本沒有入關心我們在做甚麼事。」

今晚在座的你我，都是比較上有安全感的人，即使萬一我們内心覺得，根本沒有人關心我們在做甚麼事時，主也幫助我們。一個父親、母親或孩子，或一個不活動的教友，他們覺得沒有人關心時，那麼他們是在危險情況中。我們就是要你們去發掘這種人，只要你們力量所及，立即帶他們回來重新活動。

幾年前，我在普戶鎮參加一次夫妻聚會。一位可愛的姊妹作見證，自從她丈夫在教會中積極活動之後，她一家人是多麼的快樂。她談到她與丈夫在聖殿中聖合，說起他從前不活動，又抽煙，聖職上也無進步，然後有人發現他，幫忙他漸漸改進，成為配稱，準備好接受聖職，主教終於給他推薦書入聖殿。她說完那美妙的一晚後，再說，「五個小女兒與他們的父母聖合在一起，神的僕人宣稱我們是永恆的一家人。」她講完故事，作完見證

後，注視講壇，那兒面對着她坐在前行的，就是她的丈夫。一剎時，她似乎忘記了室中還有其他的人而只有他倆一般，對他說，「孩子的爸，我說不出女兒們現在是多麼快樂，多麼感激你為我們所作的一切。因為，你看，除非你持有聖職，否則，孩子們和我都不能成為一個永恆家庭。感激神賜我們家庭這位好父親，他持有權能，能打開進入永恆家庭之門。」

我但願教會中所有不關心的父親們，都聽到她這見證。

我們要求你們持有聖職的人，請喚醒這一類父親，趁着白日仍在，黑暗還未來臨之前，仍有時間接受祝福。願主幫助我們現在就去做，理解譯會長及其他數位今晚所說的話，認清楚只要我們願意發揮聖職的權力，就能做得到，因為聖職是神的力量，是祂為祂的兒女的救恩而賦予人的。求主幫助我們這樣去做，看到這件事的重要性，而展開這未來幾年中我們的目的。我謙卑的祈求，奉主耶穌基督之名，阿們。

會晤出名的探險家



世上很少人沒有聽到過

一兩次挪威探險家海達希的奇特經歷。他之出名，就是因為「廣狹基」、「阿哥阿哥」及最近的「雷一號」、「雷二號」的探險事蹟。為着使末世學徒們熟識這位對本時代有特殊貢獻的人物，我們安排一羣摩門青年訪晤海達希博士。

問：你怎麼引起興趣去做這些使
你聞名世界的事情？

海達希博士：我對海洋開始發生興趣，是由於一九三七年，我住在太平洋中瓜亞納斯群島的一個小島上。當初我去太平洋時，是個怕水的人，不懂游泳，也不懂船隻和航海。那時，我是挪威奧斯陸大學動物學系的學生，也副修地理學和人類學。我和新婚妻子去那小島住的目的，是想去研究調查那兒的動物。因為那群島不是從大陸分裂而來。完全是因火山活動而崛起在海洋中的。

那年住在島上，我們是唯一的白種人，朝夕與玻里尼西亞人相處，也成為他們一般酷愛大自然。要食物，就得去森林中獵取，或划獨木舟去海上釣魚。請相信我，當你獨自划舟在海上飄

蕩時。你發現海洋根本不像你從書本上所讀到的。那年，我發現一年到頭，日日夜夜，水流與風向都是來自南美洲。這對於我們出海捉魚是很重要的。如果在太平洋岸這邊，划出太遠，就沒法回頭，相反的，如果在大西洋岸這邊，即使我們向前划，也全被吹回岸。

這種現象引起我思想。當時，科學家一致認為玻里尼西亞群島居民，是從萬哩之外的亞洲乘舟移殖過來的。我就想，如果這些人是從亞洲乘舟航行來的，我們怎麼不能划行兩浬之外，否則就會被吹向亞洲呢？我以為更順乎自然的，就是這些人也像那些動物一般，循着自然的律法，即水流與風向而來自美洲呢？

但這番假設有個大問題。我從前受學校老師們的影響很深，所以我也相信玻里尼西亞人來自亞洲。玻里尼西亞的文字語言與馬來文很多相似，顯然具有亞洲文化的影响，因此甚至我自己也難以接受有美洲文化影响的這番見解。於是我又假設，也許亞洲人是從菲律賓沿海岸航行至日本西北岸，再順水流與風向而飄流到夏威夷。但這番假設仍然不令

海達希

人滿意。玻里尼西亞與南美的高度文化王國之間，有許多關係，如復活節島上的龐大雕像、金字塔、木乃伊、圓柱形寺院及在復活節島上發現有象形文字的石碑等。這一切是指明玻里尼西亞與南美而不是與亞洲有關連。於是，我提出一項推論，即玻里尼西亞人是從兩條途徑來的——從秘魯乘木筏而來，及從亞洲乘雙人獨木舟循美國西北而來。

問：人們對你的見解反應怎樣？

海達希博士：引起爭執和激烈的辯論。科學家說乘木筏離開美洲是完全不可能的事；然而，我收集了許多資料，不過科學家們都不願意一閱這些資料。他們說，巴爾沙木輕舟及草船，是南美人當時所用的最好航具，然而這種船吸水，不出兩星期就會沉沒。甚至我自己，也覺得草船渡洋簡直是不可思議的一回事。於是我放棄這一點；但我想到用木柱轉接成的筏，也許夠牢靠，可以做得到。幸而，我一點也不懂航海，否則，我決不會去實驗。真是非常相信我的推論，因此動手去求證。科學家們一直警告我，巴爾沙木造的筏，兩星期就會沉沒。他們確曾將一塊巴爾

沙木放在水箱內，它吸滿水後兩星期下沉。不過，如果按照印第安人的辦法，斬伐巴爾沙樹幹，那樹幹中的樹液就像防水物，能阻止注入水。於是，第二次世界大戰結束後，我和四個挪威人及一個瑞典人，造了一艘木筏，根據秘魯人傳說中的日神廣狄基命名。從秘魯啓航，漂流了一百零一日後，到達玻里尼西亞。事後，那艘木筏不僅浮在該海岸邊數月，後來還漂到挪威去，在奧斯陸灣又浮泊六個月之久，才搬運上岸送入博物院。

問：廣狄基之行有否改變科學家們的看法？

海達希博士：哦，那才是暴風雨的真正開始，人們都認為我不過是個好水手，如果不是幾個長於航海人湊在一起，這次航行決不會成功。我覺得好笑。因為事實上，廣狄基號與雷號的兩次航行，船上都是些不慣於航海的人。我們只要把船順着水流，讓它漂流，結果就到達彼岸。為着我的見解，從一國到一國去，與人爭論。在美國、蘇聯、德國、英國，甚至我自己的斯堪底那維亞祖國。許多年來我一直為自己的見解鬥爭，因為大部份學者，都

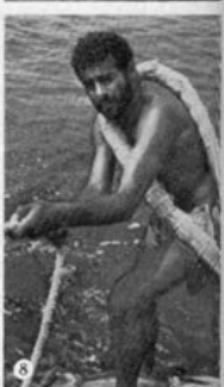
不放棄他們的主見，認為美洲是附屬世界大陸而孤立在大海中的一片陸地，只可以由陸地而決不可以循海洋去。全世界各地的大學科學院邀我去演講。為着支持我的可以循海洋途徑的論說，我又領導一隊考古學隊，首先去南美附近的加拉柏哥斯島，然後南下復活節島和更南的島嶼。我們找到考古學及植物學方面的證據，證明早期美洲人已來過這些地方。漸漸的，我的論調獲得支持。一九六一年，在檀香山舉行的科學大會上，大約三千名科學家，一致舉手表決，認為南美和東南亞，是太平洋群島居民和文化的兩大來源。

問：您為什麼作雷號探險之舉？

與廣狄基號有甚麼關係嗎？

海達希博士：是的，有關連。我駕廣狄基號，是證明一項推斷。雷號的，我只是想知道這樣的航程是否可行。你們看，還有一件事，沒有令我完全滿意，那就是，似乎玻里尼西亞與世界彼岸的小亞細亞和埃及有關係。例如，雷號這個名字，在玻里尼西亞是太陽，在埃及也是太陽和太陽神。還有金字塔的建築格式，崇拜太陽，製木乃伊，道路

圖片說明：①小船失却控制，二槳又都折裂，從意大利來的毛嘉當幫助貝格羅門工程師，找尋下锚之處。②我們在建造雷一號時，曾研究過很多古墓浮形雕刻及古油畫等。③埃及硬餅乾是蒸取自開羅博物院的古方製成的。④離開陸地五百哩，雷一號爆裂而下沉。⑤我會研究過最古的起自埃及木乃伊墓內的葦草船模型。⑥在我們每月調查之下，我們發覺海水玷染得非常污濁，且有很多隨時結集之貝類翻浮水上。⑦在雷號拆過的船內，羅門運用著傳達電機，以維持無線電員的聯絡。⑧我們的埃及人蘇里喬治，再用他祖先們所用的老法，肩膊上套了一個紙草救生圈。



建築，及其他許多的事情，出現在南美中美，也出現在大西洋的彼岸。這件事對我沒有直接的關係，直到五年前，一群研究美國印第安人的專家們，與我在阿根廷見面，並要求我組織一次討論會，研究古代埃及人在哥倫布之前便到過美洲的可能性。會議中舉例出許多理由，說明為甚麼這種接觸之不可能。其中理由之一便是草船。從歐洲人發現美洲印第安人的時代，直到最近在的喀喀湖上，印第安人一直用草做船，與古代埃及人所製在尼羅河上用的草船相同。專家們說從埃及航行到秘魯是不可能的，草船只不過是兩種民族的各自發明。他們更且說，草船決不可能支持這麼長的一次航行，甚至說它支持不了兩星期。這就像巴爾沙木筏的故事從頭又來一次，我相信科學對於草船的見解錯誤。

問：為甚麼呢？您曾經研究過草船嗎？

海達希博士：當時，科學家們說只有埃及和秘魯有草船，我知道這種說法是錯誤的，因為我曾經發現，在墨西哥全境內，自有史以來一直用草船。還有地中海各區，從米索不達美亞、埃及、希臘和沙丁納各島，到摩洛哥的大西洋岸，都用這種草船，這是一條路線，當中有短的間斷，最長的是從摩洛哥到中美

洲。所以，如果草船可以越洋航海，就可以相信，美洲與地中海區域之間，草船與文化方面之相似，是除開各自發展之外，還有另一些原因。甚至當我在距秘魯兩千哩的復活節島上的克內德湖探險時，發現遠在基督在世時代，島民已將秘魯沼澤區的紙草移植在當地的淡水中。他們移植紙草為的是要造與的喀喀湖上同樣的草船。這就是最堅固的論點，我認為草船是可以遠航的。

同時，我的研究也顯示，如果我們以為自己比古代米索不達美亞和埃及高度文明時期的人更聰明的話，那是極大的錯誤。我相信草船是很好的船，否則，那時候的人就不會造草船，而且更不會一直千年仍使用它。但是，科學家們再次說草船是蠢事。甚至開羅的紙草研究院也堅持他們會將紙草浸在水箱裏，不到兩星期便完全下沉。他們也把紙草放在海水中試驗，結果紙草溶解支離。但是，我從廣狄基號的經驗中知道，原料和船有很大的區別，就像鐵，放在水中沉下去，而用鐵造的瑪麗皇后號及龐大的戰艦，却浮起。

問：您怎樣知道如何造一艘草船？

海達希博士：噢，我仔細研究過早期埃及古墓中壁畫上的草船。我認為，就像我從秘魯印第安人所獲的經驗，最好就是請教

那些仍然在造草船的人。由於打算從非洲摩洛哥啟航，我決定請當地非洲人帮忙。查德湖區的那一族人至今仍然用草船。我跟他們合力造了雷一號。不過，後來才知道，他們造的草船，與古代埃及人造的不同。埃及人造的草船，頭尾都是尖的，向上翹起，最宜於航海。查德湖上因沒有大風浪，所以船身像大象的長牙。

問：為甚麼雷一號失敗？那次給您對草船有甚麼認識？

海達希博士：我可以告訴你們，當我們造雷一號時，盡了任何手可做的任何事。我們聽從查德湖區造船的人們所予指導和忠告，但是，我們也犯了任何人所可能犯的錯誤。雖然有那些錯失，我們仍然維持了它繼續向美洲航行，事實上，那是人力不能挽救的。我們那次的方向不錯，如果一直朝前駛，就會到達我們的目的地。不幸，離巴貝多斯六百哩時，風浪太大，把我們的船艙吹得向前後移動，使船舷外端的繩索多次折斷，紙草捆被海浪沖開，我們要帶着繩索滑到船下面綁好。像這樣子維持了一陣子，直到來到巴勒比海面，有約三十條大鯊魚跟着我們游弋。我們的埃及朋友幾乎喪失一條腿後，我就阻止任何人潛下船底，只得任憑我們的殘破草船漸漸漂浮——竟還漂浮海面兩個月之

久。其他人都願意苦撐下去。作為領袖，我知道我們也許成功，但却要冒損失一兩條性命之險。我覺得為着一項科學性實驗，這是不值得的。當時我非常難受，因為其他人都打算苦撐下去，而我却要做放棄的決定。結果我們是放棄了。

問：您何時決定雷二號之行？是否仍在雷一號上時？

海達希博士：不，因為從科學觀點看，雷一號比雷二號所證明的更多。雷一號完全是在漂流——我們啓程第一天中，兩隻船便折斷——却達到了我們要去的地方。那時，我們大家都不懂航海，只有一個水手；還有一個人，竟不知道海水是鹹的，直到喝一口後才發現。然而，我們竟到了我們的目的地。

我們的航行，也顯示出草船不會在兩星期內沉沒——我們在海上五十二天。我們也犯了每一種錯誤。假如我們有古人的那些草船知識，早已輕易完成航程。而且，雷一號的航程，幾乎有從最近兩點處橫渡大西洋航程的兩倍。所以，在放棄雷一號時，我並未打算再來一次。

問：科學家們對雷一號之行的反應怎樣？

海達希博士：唉，那就是我作雷二號之行的原因。我發現，有些極端主義者，仍然認定辦不到，他們爭論最後幾百碼，說那

是最重要的階段，說除非你確實到達彼岸，否則甚麼也沒證明。同時，我自己對草船的好奇心繼續增長。經過一番研究後，發現的喀喀湖濱的阿瑪拉印第安人所造的草船，很像古代埃及人所造的，比非洲中部的人所造的更相似。他們造的船，鄉草捆的方式，完全不同，於是我想再來一次。我帶了四個阿瑪拉印第安人到摩洛哥，造雷二號。我們造的草船，四十呎長，比雷一號短十呎，設計也不同。我們在一九七零年五月十七日啓程，航行五十七天，約三千二百七十哩後，到達巴貝多斯島的布列治市。雷一號是在一九六九年五月二十五日啟航，七月十八日在距巴貝多斯六百哩處棄船。

問：您如何選擇雷號上的船員？

海達希博士：我早就打算選用不同國籍的人，說明人類不管甚麼政治立場、文化、宗教或膚色，都能同舟共濟，合力工作。雷一號的七個船員，來自七個不同的國家。雷二號的八個人，除其中兩個外，都曾在雷一號上。我自己是來自挪威；船上的唯一航海家是美國人，我從前在大溪地時認識他；我們的人類學教授是墨西哥人；意大利人是爬山好手；醫生是蘇聯人；那個埃及人是名職業蛙人。雷一號上有個非洲人，是查爾德湖上的草船專家。雷二號時，查爾德湖的土著換了個

摩洛哥商人，加上名日本攝影家。我在選用船員時，特意選擇代表人類衝突性的——黑和白，猶太人和回教徒，美國人和蘇聯人。問：您對這個實驗很滿意嗎？

海達希博士：非常高興，也許這是整個行程中最滿意部份。他們也會有爭執和困難——尤其是語言方面的困難。暴風雨時，船的一邊聽不到另一邊的人的聲音。我們試用英文、法文和意大利文，最後，造出了我們自己的簡易世界語。實在，我們的困難都是雞毛蒜皮小事。因為大家都有了同心合作的精神。我甚至認為，如果八個船員都是清一色的挪威人時，也許麻煩更多。我們從經驗中學習到，沒有任何空間比這更窄更擠，沒有任何緊張比這更甚，只要大家同心攜手，就能爭取生存。這是實驗中的令人興奮部份。結果，我們後來都成了最好的朋友。

問：我們都是學習摩門經的學生，對於您的新大陸舊大陸的比較看法，非常感興趣。

海達希博士：吶，我不是個摩門，也不是為任何宗教信仰而找出這個結論。我們採取的是，我愈多研究，愈認為新大陸的人與舊大陸的人是有關係的，而這也恰好是你們從別方面所發現的。我從研究中，愈來愈強烈覺得，地中海區的人，與墨西哥灣的人，是有某種連帶關係的。

經文重述

狄維第約翰

許多有學識的人，說歷史本身重演。這是個有趣的看法。它之真正有趣，是發現經文中也有相同或類同例子，重複兩三次。

根據下面列舉的情況，看看你能否記得教會標準經典中，兩次或兩次以上的事件。

- I. 少量食物變成許多
1. _____ 2. _____ 3. _____
- II. 水分開讓人民過去
1. _____ 2. _____ 3. _____
- III. 一個已死的男孩復生
1. _____ 2. _____ 3. _____
- IV. 某人為着救自己的性命，說他的妻子是他的妹妹。
1. _____ 2. _____ 3. _____
- V. 黑暗籠罩地面三日夜
1. _____ 2. _____ 3. _____
- VI. 光柱出現在先知面前
1. _____ 2. _____ 3. _____
- VII. 以利亞和摩西回來授以他們的權柄
1. _____ 2. _____ 3. _____
- VIII. 越過大海到達應許地
1. _____ 2. _____ 3. _____
- IX. 人們到埃及去，得度饑荒
1. _____ 2. _____ 3. _____
- X. 某以色列人闢解國王的夢，成為外國政府的官員。
1. _____ 2. _____ 3. _____
- XI. 麻痺和異象使一個不信的人歸信
1. _____ 2. _____ 3. _____

經文重述的測驗答案：也許還有其他經文，與右列例子類似者。
(閱各章節以知詳情)

誰的僕人(阿撒法書22：17—26)
96—97：10—11：以色列族的先祖耶羅

撒母耳王記(阿撒法書19：1—19；
20—22：以色列族的先祖耶羅)

希伯來經卷第二章(希伯來書27：
希伯來經卷第二章(希伯來書27：1—10)
希伯來經卷第二章(希伯來書27：1—10)
希伯來經卷第二章(希伯來書27：1—10)

TX

X

IX

VII

VI

V

IV

III

II

I

問

答

(僅答所問，
非宣講教義。)



問：女孩子應該去傳教服務嗎？



答：其實，這個問題包括兩方面：傳教工作有益於女孩子嗎？及女孩子適宜於傳教嗎？

第一部份的回答，幾乎絕對的是。任何一個女孩，只要她有決心和積極的態度，必從傳教服務中大有獲益。可以建立見證，穩定人生方向，培養出愛心與容忍的精神，建立自信和積極性的態度，變成更感激家庭、父母和親友，更清楚認識到選一個願意與她同入聖殿也願共進日榮國度的丈夫的重要

性。她將從大公無私的全部為人服務中，獲得快樂與滿足。

女孩子適宜於傳教嗎？

這恐怕沒有普遍性的答覆。這是一個屬於個人的事。今天的典型女傳教士，應該是熱心的、年輕的（通常是滿二十歲）。傳統上講，熱心的女孩，比一般長老加倍能促進談話。她之在傳教工作中，是因為她有決心服務，不是因為社會壓力的關係。

如果女孩子為着解決個人煩惱而去傳道，必定覺得那是非常不適合自己的場所。傳教工作中的嚴格規律和時間次序，根本不容許有時間或地方去解決個人煩惱或有私己行為。

關於女孩子和傳教工作這個問題，我請教了我的三位顧問——就是我自己的三個孩子：麗娜（收養的女兒），曾在北嘉羅林納維琴尼亞傳道部服務；羅傑，今年剛從華盛頓傳道部服務期滿歸來；格雷，現服務於中加州傳道部，下面是他們的評論。

麗娜：「有一些人，姐妹們更容易接近他們，並且對她們的談話有反應。我發現，特別是在軍眷區，丈夫都在軍中，她們不許男性進入她們的屋子。」

羅傑：「在我們傳道部中，女傳教士都是工作很賣力、有自覺並且時常是愉快的人。」

格雷：「沒有多少寫信的時間。我必須趕快。我真懶！為什麼？因為我們今天跟女傳教士一同工作，她們真打敗了我們。她們真了不起。」

格雷建議讀聖約和教義第四章，有助於決定傳教服務，「所以，如果你們有侍奉神的心願，你們就是被召喚作這事的人。」（聖教4：3）

注意這兩個條件：決心和承擔責任。有決心侍奉神，才能策動一位姊妹（或長老）接受傳教的召喚。如果侍奉神的決心夠堅強，這個傳教士必了解，這是百分之百的承擔起責任，要「以全心全性全意全力來侍奉牠」（聖教4：2）如果你的心不在其中，就無謂置身其中。唯有百分之百的承擔責任，才能使傳教成為愉快而有建設性的工作經驗。不承擔責任時，那將是悠長可悲的一段時間。

報酬呢？「……那用力揮動鎗刀，正在從事偷盜的，必不致毀滅，靈魂獲得救恩。」（聖教4：4）

「……你們將來與他同在我父的國度裏，你們的快樂多麼的巨大呢！」（聖教18：15）

問：我怎麼知道是遇到了結婚的適宜對象？我應當妥協幾多理想？我的男朋友（一個積極性活動的校友）和我能使彼此快樂，但我們也常常吵嘴。



答：類似的這些問題，常出現在西方文明社會的「自由選擇對象」的系統中。（結婚的人有主權為自己選擇對象）。在其他社會中，從來不須問這種問題，因為婚姻由父母作主。我們的社會環境不是這樣，兒女應自己作主。

某一天，女兒「心裏知道」這兒來的就是她的白馬王子。另一些人說，女孩子夠聰明，不會讓愛情冲昏了頭。總括許多人選擇對象的經驗的根本，不外乎是個人應依賴感情，或應以理性分析。西方社會注重內心的感情。（你内心知道，你是否已墮入情網。）父母作主的婚姻，出自理性的分析。（是否門當戶對，聰明勤奮。）

末世聖徒在選擇對象時，應注意兩方面，要認清是否自己完全出乎情感。如果他或她不能理性的分析對方的長處和短點時，那麼，他的個人情感已超越理智的分析。選擇對象時，可能有理智的分析，但在我們的社會中很少發生。

如果說，選擇對象時，仔細思想與情感都重要，那仍然未回答我們應仔細推敲的問題來自經文

和社會科學的最佳答覆是：「仔細想想你們兩人的相似處。」最能看得清楚這方面的，是爬到對方的家庭樹上四顧看看。這樣一看，就能發現兩人的志趣是相同（信仰、社會經濟、種族背景等。）因為研究顯示，志趣相處。你們有類似的注重嗎？你們是朋友嗎？你喜歡與同一類的人來往及喜歡同一類的活動嗎？對於孩子的問題你們意見相同嗎？這些問題，也許不會都有「是」的答覆，但至少你知道，那些問題是沒有答覆的。如果你打算跟對方結婚，你就得冒多少險了。

這麼一來，也許你要問：「為什麼要強調週詳考慮與理性呢？似乎把人類的智力置諸高於神對人們生活的影响吧？難道我不能只祈告求問神我的未婚夫是適當的人選嗎？」

經文告訴我，應為良善的理由，運用自己的自由意識，渴切的去做許多事。（聖教 58：26—29）更且，我們蒙忠告，要蒙吩咐去做事是不好的。當然，選擇永恆伴侶是很好的理由，也是我們來世界必須獲得的在世生活經驗中最重要部份，所以，必須予以適當的理性分析，加上熱烈的祈禱求問。

經文也告訴我們，不可只是求問而等待答覆。我們要運用頭腦思想，試求決定，並勤懇的從祈禱中求取神的協助。（聖教 9：7—9）如果我們不盡自己的力量，怎麼可以希望神的答覆而只因為我們會求問哩。可是，如果我們已盡自己的力量，然後再到神面前求問，祂必不致在我們選擇對象要作決定性的緊要關頭捨棄我們。通常，在這種緊要關頭，我們肯定知道神已聽取了我們的求問，接受了我們所盡的一切力量，及吩咐我們繼續進行下一步。

很多時候，問題不在是否適當的對象，而是暗示只有一個或唯一的一個，那麼，發現那一個時，就形成永恆的至福。這種想法太過於強調「發現」，而低估了「創造」。許多時候，發現之後，如果這發現是重要的話，必須繼續以創造的行動在選擇永恆伴侶時，這尤其屬實。個人可以從下列數點，知道能否找到了適宜的對象：①在腦中仔細思量；②祈求神協助認可自己的努力；③了解選擇對象不過是永恆創造的開始。不努力，就沒有創造，所以，也許你現在發現了適當的人選，但若不甘願努力予以創造時，將來你竟發現他根本不是適當的人。別只顧過去（即現在是怎樣的人）也要看到將

來，自問你們兩個願意將來成為怎樣的人。對後者的答覆，更能正確告訴你，他是否你的適宜婚配對象。

如果你已仔細考慮過，你及你的入選人有甚麼相同處，選擇一個願與你分享你的理想者，那麼，很少會不能達到你所珍愛的理想。你就能從你的配偶處，獲得根據你的理想而生活所必須的内心安靜、確證與美妙。兩個分享永恆理想，承擔起終生共同努力的人，應該很少有摧毀的爭執。你們一同工作時，也許有不同意之處；但是，如果以建設性的努力去解決你們的困難，你們在合而為一的目的上必有進步，這就導至永生。

華盛頓州立大學

社會學副教授

湯馬斯達爾文



問：星期日讀書和娛樂怎麼樣？

答：問這個問題的人（我自己也偶而這麼問），恐怕找不到答案。由於他的問法，他很可能從錯誤地方尋找回答。

事實上，該是這樣問：「在星期日讀書及娛樂是不對的嗎？」他腦子裏想是健全的文娛，以為即使在安息日也沒有甚麼不對。因為，在其他週日是許可的。

如果他以另一種問法問這個問題，他可以找到我所認為的答覆。回憶起我唸中學、大學、研究院的星期日時，我記得某些星期日，我們有主的靈同在，使我們能執行祂的侍僕的工作，去探望需要協



助的人或閱讀經文。其他的星期日，我或懊悔或忘懷。這些星期日，我做的事本身並沒有錯（如讀書），但却阻止我領受那一日的特別靈性。如果問「在星期日讀書及娛樂是不對的嗎？」不如問「讀書及娛樂將使我不能領受安息日的全部祝福嗎？」更好。因為第二個問題的回答是，牽涉這祝福的任何事，都是不值得在安息日做的。

有些人認為，他們應該像其他同學一般，在星期日讀書，才趕得上。研究院的學生尤其有此感。我認為這種想法錯誤。這種環境下，需要的是讀書時間的質，就是頭腦清醒，內心安寧，有自信。在星期日讀書，增加讀書時間的量，並不予人格外的時間的質；相反地，在星期日讀書的學生，很可能失去清醒機警，失去主的積極性支持，即他需要這種支持以使讀書時有所得益。換句話說，如果他在安息日，領受主賜的安寧，重溫主的靈，就能消除整星期中使他讀書失效的一切內在障礙——不安、拖延和有罪感。

「當記念安息日，使之為聖。」要犧牲才能使事情成聖。在這個問題中，學生為主犧牲星期日，放棄那些本身並不錯的一切活動，以使整星期中都能保有安息日的神聖之感。

楊百翰大學

榮譽學位顧問

哲學系副教授

華勒泰利



佩利許瑪莉撰文 薩金維琴繪圖

湯姆的爸爸，被挑選離開花園谷，去會議岩

那邊協助建造營地。他們去到那兒時，已經六月初，雨季已過。楊百翰會長需要他們耕地種稻，準備後來的聖徒居留。六月底，準備功夫已完成，他們可以離開往西部了。某天，湯姆看到四個美國兵，騎馬進入營地。他們要求跟領袖談。

當天中午，楊百翰召集大家聚會，介紹美軍中的艾倫雅各隊長。艾倫隊長走向前，說，「美國現在與墨西哥交戰，總統差我召募五百人從軍，派去加州。」他還沒說完，大家已議論紛紛。

於是楊百翰站起來，說，「如果我們要想有權利去那依照各自良知而崇拜神的地方，我們就必須從軍。我說，為國捍衛的人，沒有一個會死。我也將盡力照顧他們的家庭，我吃甚麼，他們也吃甚麼。這五百人所得的軍餉，將供應他們的家庭去西部。我知道，我們應該去，你們也會去的。」

艾倫隊長走後，領袖們開會。會議後，派幾個人去匹斯格，召集自願入伍的人。

湯姆瞧着爸爸，爸爸也瞧他，彼此都沒說話；但是，湯姆心中知道，他爸爸在想甚麼。幾分鐘之後，他走向前，孩子知道爸爸已是自願入伍的人中的一個。

楊百翰回來，帶着在匹斯格和花園谷組織好的摩門軍團來時，畢金遜家的兩個孿生子和他們的父親也來了。畢金遜姐妹已在花園谷逝世，畢金遜弟兄帶着兩個孩子，從花園谷走到會議岩。他想參加軍團，只要能把伊莉莎和伊利亞拜托給湯姆的媽媽照顧就好了。

「湯姆和我正在想，他爸爸走了，誰可以幫忙趕另一輛蓬車。貝絲一直都想有個姐姐。」湯姆的媽媽笑着說。

一切安排好了。畢金遜弟兄和湯米的爸爸，在七月二十日那天，隨着軍團出發，還有畢得的銅樂隊伴奏隨行，朝利文華堡而向加州長征。

湯姆注視軍團行軍離去時，想起爸爸說的話，「湯姆，我不是留下你一個人。其餘的弟兄將幫忙

你，我們的天父也時常與你同在，只要你讓祂接近你。」

軍團走得看不見了。楊百翰站在一輛蓬車上，對大家說話。湯姆聽到他宣佈：

「我們今年，不再朝西部前進，不過，將在河對岸紮起冬營。那兒長有豐富的豆類，可餵養畜牧，供給牛的大胃口。我們也可以收集長得很高的野草，留給牠們。」

「印第安人已允許我們暫時住在他們的土地上，允許我們伐取樹木和食水。因此，我們也要幫

忙他們收穫玉米黍，並且盡可能跟他們交易。」

「這件收成野草的事，及趁着冬季未來之前耕地造房屋等，必須每一個能夠勞動的男人和男孩共同努力。」

「明天我們就開始渡河。渡船將載運蓬車和人，但是這三萬頭牛羊馬驥，必須游水過去。」

「我們有艱難的工作在前頭，但是因為有神的幫助。我們不會失敗。」

翌日，湯姆和伊利亞，等待輪到他們把蓬車拉上渡輪。然後把牛解下來，牽到河邊。伊莉莎和貝



妹，還有媽媽，帶着他們的老牛尼爾等着。

湯姆的媽媽害怕。「河的那邊距離這裏這麼遠，水又深又黑。這麼多牲畜在河中，誰知道將發生甚麼事！也許別人可以替我們把牛帶過去。」

湯姆想一想，便問：「媽媽。您記得楊百翰說每一個男孩都要負起一份責任嗎？」

「我們彼此幫忙。」伊利亞說。「必要時，還有別人幫我們的。」

湯姆的媽媽吻每個男孩一下，便帶着兩個女孩子走去渡輪那邊。

湯姆和伊利亞，哄着牛馬走入水，然後各自跳到帶頭的那兩隻牛背上。起初，牛很害怕，他們幾乎騎不穩；不過，幾分鐘後，牠們就穩定的向前游。

他們四周都是那些拉蓬車的牛，蓬車都已由渡輪上運過河了。本來一切都好，直到有一隻牛忽然害怕，湯姆盡量用腳趕他的牛離開那膽小的牛，並且用鎮定的聲音阿哄牠，但是仍然無效。那頭膽小的東西，一下衝撞到湯姆騎的牛身上，湯姆幾乎掉下水去，那頭膽小動物的主人大叫：「湯姆，抓牢兩隻角！」

湯姆低頭，瞧見那頭動物這麼近，他想，如果他能抓到牠兩隻角，他就不會滑下牛背，掉到河水裏。伊利亞大叫：「趕快！趕快！」

湯姆鬆手，不再緊握自己所騎的牛的角，却一把緊握那膽小的牛的角。遲一點，可能就來不及。湯姆終於能爬到那隻膽小的牛的背上鎮靜了牠。於是，他們繼續渡過河去。

所有的牲畜都安全上岸時，伊利亞就嚷道：「湯姆，你真了不起！」

那隻牛的主人也很感激。「如果不是你，」他說，「我們都有麻煩了。」

湯姆很高興；但是他知道，如果沒有伊利亞和牛的主人的幫忙，他永遠做不到這件事。沒有天父的幫助，他也做不到的。

他再想起爸爸隨軍團離去時說的話，「湯姆，我不是留下你一個人。其餘的弟兄們將幫忙你，我們的天父時常與你同在，只要你讓祂接近你。」

這是父親離去後，湯姆首次覺得一切必好。



得勝者

赫塔多露維莎撰文
鄧龍麗莎繪圖



瑪利亞靜靜的坐着，雙手觸在膝蓋上，不斷

扭弄着那條抽紗小白手帕。她一直在等待今天，九月十八日；可是，却一生中從來沒有像今天這麼難受的。

她的藍色裙子，就是智利地方傳統性的跳牛仔舞的裙，共有三層皺邊，是媽媽親手一針一針仔細縫的。頭上圍的有流蘇邊的三角形圍巾，是祖母少女時代用的。瑪利亞穿的黑色厚跟皮鞋，走起來咯咯响。

中間的那座草棚，擠滿了高聲談笑的朋友和隣人。桉樹葉的清香，混和着烤肉味，令人垂涎三尺。大塊大塊的烤肉，排列在兩邊長條桌上，瑪利亞覺得它們就像一個個大信封，裝着一封香味四溢的信，像對所有智利人民歡呼：「快樂的獨立紀念日！」

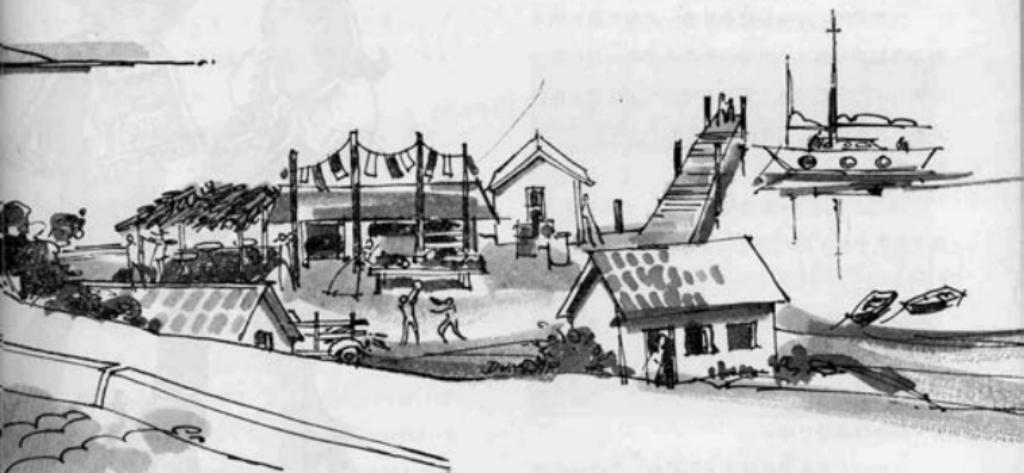
她抬頭，瞧爸爸媽媽那邊，她的哥哥洛柯正跟一群朋友站在牆邊談話。他雖然只有十一歲，却像

個道地的牛郎。他穿的是緊身齊膝黑褲，短齊腰帶的上衣，外面披着爸爸的紅白藍三色的曼達（一塊四方形布或氈，從頭上套下），邊緣上還繡着智利的國花。黑皮靴擦得像鏡子一般光亮，大圓形的銀色馬刺掛在鞋跟上。洛柯默默地望着自己的皮靴，兩隻手却扶着帽緣，慢慢地扶正帽子。他臉上仍然是那副這兩天一直留着的表情。她不忍再多看一眼。

瑪利亞可真想跑過去，再次告訴他，「那是意外發生的，大家都知道是意外！」

瑪利亞也知道，他有足夠的理由發她脾氣。前天，她不問自取洛柯的自行車用，因為她知道，如果他在家，他一定允許她借用一下的。可是那時她等不及他回來，她要趕緊去買綢來縫她的新裙子。

那天，她整日幫着媽媽，縫她的那條智利牛女裙，為的是用來參加初級民間舞蹈比賽。洛柯是她的舞伴，他們相信他們一定會贏得第一。他們不是



已經奪到學校的冠軍了嗎？她的老師不是說，他從未見過比這更美的舞蹈嗎？

「你將用獎金來幹甚麼？」洛柯曾經這麼問瑪利亞。她毫不猶豫的回答，「去買先施公司櫥窗裏的那個針綫籃。」「我要替我的自行車裝個載物籃，」洛柯肯定的說。

媽媽在縫衣機邊抬頭說，「獨立紀念日不光是跳舞比賽和贏得獎金，你們知道也是為着紀念的。」

「我們在學校裏已讀過了。」瑪利亞說。

「是的，就是紀念我們的國父奧希金遜，和卡利拉斯及羅居克斯。」洛柯說。

「那就好了。你們知道，這三個人意見不合。可是，揚棄己見，共同努力爭取獨立，比任何事更重要。我認為這就是九月十八紀念日的真正意義。」

瑪利亞踏着自行車，心裏一直在想着媽媽的話。大路的左邊，平坦的田野裏，正在搭大草棚。地的盡端，可遙望到智利的太平洋海岸。她眼也不眨的望着遠處的景色。

大草棚附近還有無數小草棚，是用來賣吃的東西和陳列產品的。她瞧着預備蓋大草棚的那些高聳的木柱，心裏想着就在那下面將舉行的比賽。也許洛柯正在那邊幫忙把從山上採集來的大片桉樹葉，蓋搭草棚吧。

就在這一剎間，意外發生了。瑪利亞沒看見路邊突出的樹枝，那是從搬運桉樹葉的貨車上掉下來的。

唉！輪胎擦過水泥地的聲音。瑪利亞從自行車上摔下來，跌在那堆桉樹枝上，雖然擦破點皮，幸好沒受傷。但洛柯的自行車却不大好了。前輪已彎折，好些條鋼絲已斷。

洛柯必定看見事件發生，因為瑪利亞還沒站起來，便看見洛柯朝她跑過來。

「你沒事吧？」他大聲叫道，可是當他一眼看到破壞的自行車時，關心立刻變成了忿怒。

「我趕着去買綫……」她連忙解釋。

「你再敢碰我的自行車試試看！」他一手扶起自行車，轉過頭來，朝回家的路上推去。「永遠不許！」

是的，洛柯有發她脾氣的理由。這兩天來，他一句話也不說。甚至她答應把她的一份獎金給他修理自行車，他的態度也未轉好。她想像着民間舞的



兒童遊戲

那些旋轉腳步和姿勢，是每一個智利人都熟悉的，他們都以十分嚴格的批評眼光來品評。只學會舞步還不夠，要緊的是姿勢，熱心和誠懇的態度。

瑪利亞抬眼望站在那邊的哥哥，他仍然帶着那副冷酷的陰森森的樣子，不過現在正注意跳舞的圓場。她腦子裏轉着各種念頭，根本沒聽到宣佈，也沒注意到比賽的四對中的第一對已經在表演了。

樂隊奏起音樂，大家都熱情的拍手湧和節奏。眼淚湧上瑪利亞的雙睛。樹葉搭的棚子，朋友，熟人，跳舞的木板圓場，都在她的眼前浮動。就算參加比賽又有甚麼用？她想也不想，掉過頭就朝外面跑，跑過一行行的人，朝草棚的後面入口處跑。

一跑到外邊，清涼的微風吹在她面孔上，吹拂着她的長頭髮，她走過食物攤、豬欄、雞欄，最後走出了草棚圈子，才發現自己正站在兩天前發生意外的地方。

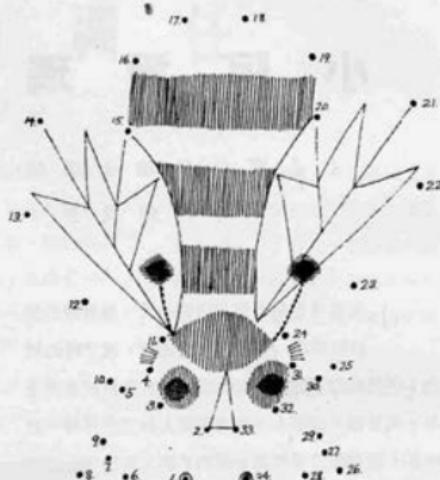
瑪利亞坐在路邊的石欄上，眼淚撲撲的落下來，落在白色的圍巾上。她聽到人們的歡呼喝采聲，但她不再關心比賽的事情了。她關心的就是希望洛柯再跟她做朋友。

瑪利亞沒聽到後面的脚步聲。當她覺得有隻手觸在她肩膀上時，回過頭來，看見哥哥的發亮的眼睛。

「媽媽說得對，有時候我們要忘記自己的煩惱，合作去爭取一些更重要的東西。」他伸手拉瑪利亞站起來。「而且我並不是想得勝，」他又說，微笑的看着她。他轉身，朝大草棚走。

瑪利亞連忙跟在後面。有洛笑做她的哥哥，而且是她最好的朋友之一，這是比全世界所有的自行車和針綫籃更重要。她想，如果是根據笑容來評判的話，我和洛柯一定得到第一！

(1) 順着數字次序把各點連起來。



(2) 數字謎

把 1 至 9 這九個數目字，分別填入空格中，使每一直行橫行斜行的三個數字加起來，等於方格中已有的數目。

8	7	4	11
◆			16
◆			18
16	13	16	17

- 8 • 7 • 4 : 11 — 壓土
- 7 • 5 • 6 : 16 — 中間
- 9 • 1 • 4 : 18 — 漸變

小阿爾瑪

(嘉寶梅貝鍾士講的
摩門經故事)



小阿爾瑪從前是個不信神的人。他常聽到父親阿爾瑪，勸勉人民愛神，遵守神的誡命；可是他却不聽從，因為他不在乎自己是否謙卑，或是否幫助隣人。他也不要去教堂崇拜神。那時候，還有許多青年人，他們不聽父親的話，他們不肯洗禮加入教會。

小阿爾瑪是個很會說話的人。他用些好聽的說話，誘取許多人的心，使他們離開教會。他有四個朋友，都是摩賽亞的兒子，他們的想法跟他相同。他們以小阿爾瑪為首領，高興做一切不對的事。

主愛小阿爾瑪和他的朋友們，但不喜歡他們做的壞事。某天，他們正要偷偷地破壞神的教會，帶走主的人民時，一位天使出現。天使好似從雲中降下，用雷鳴的聲音對他們說話，使得他們所站立的地方也震動起來。他們萬般驚訝，跌倒在地上，却聽不懂對他們說的話。天使再次說，「阿爾瑪，站起來，聽我說！為甚麼你要逼害神的教會？」

阿爾瑪答不出。天使再說，「主已聽到人民的祈禱，及你父親阿爾瑪的祈禱，他有很大的信心，祈求使你能認識真理。因此，我來折服你，要你認識神的力量和權力，並且是根據神的僕人們的信心

而回答他們的禱告。現在，你怎可以否認神的力量？我從神處來，告訴你必須改變態度，不可再破壞神的教會。」

小阿爾瑪與那些跟他在一起的人，再跌倒地上。他驚訝萬分，而變成了啞子，不能開口。他變成非常軟弱，手也不能動。他的朋友們扶他起來，抬他回家。他們把他放在他父親的面前，並且告訴他所發生的事。他父親很高興，因為他知道，是神的力量使這些事發生。

阿爾瑪召集所有人民，來看主在他兒子及那些跟他在一起的人身上所作的事。人民和祭司們都禁食祈禱，求主祝福小阿爾瑪，使他能再開口說話，使他的四肢有力氣能夠再活動，使人民的眼睛能張開，看到和認識主的仁慈與主的光榮。

經過兩日兩夜後，小阿爾瑪才能站起來，開口說話。小阿爾瑪說，「我曾拒絕我的救贖主，並否認我們祖先們所講的話；但現在我已悔改我的罪，從黑暗進入光明。主記得祂所創造的每一個人，祂是神。」從此，小阿爾瑪和摩賽亞的四個兒子，成為傳教士。他們帶領了許多人認識真理，並且向衆人宣佈，主確實管轄祂的人民。

楊百翰 與社會責任

貝塞阿瑟

有些青年人滿足的接受人生現實；但另有些青年遠眺人生可達致的美景，他們若非已盡一切力量把夢想變成現實，否則永不會滿足。

楊百翰就是一個這樣的青年。富於想像，認為一切都是可能的，盡力建立神的國度於地

上。對於他，這個國度不是空中樓閣，而是實際可能有的生活新方式，一個新的社會。他的腦中一直存有這個遠景，直到它——借用耶利米的話——像「燒着的火閉塞在骨中。」

「每當我想及我認識先知斯密約瑟時，」他說，「我就覺得

要狂呼哈哩路亞……我們有力量繼續約瑟已開始的工作，（建立神的國度），直到一切事已準備好迎接人子的來臨。這是末世聖徒的工作，也就是我們手中的所有事工。」

這個夢想影響他的人生、目的及他的永恆終極命運。

無論男女，若能像楊百翰一樣，在青年時期便已有這樣的目標，確算幸運。對於楊百翰，任何犧牲只要是有目的的，尤其目的是在世上建立神的國度時，都不算太重大。他一生努力這項目的，使他離開在紐約州曼頓鎮的木匠生涯，一直向前進，永不停息，直到在西部大鹽湖帝國建立他的家園。

一八三二年早春，楊百翰在冰雪氣氛中洗禮，就在河邊按手證實。他身上的衣服未乾，便已在兩哩外他的家中蒙按立為長老。那一年還未結束——重要的一年，包括他第一位夫人逝世，及與先知約瑟的親密會晤——楊百翰又踏上冰天雪地，這次是欲



楊百翰早年照相：一八五〇年，用達蓋耳（舊式）攝影術，攝於鹽湖城。



↑人們所認為楊百翰的早年照相，其真實性尚缺乏考證。

去加拿大與他的朋友分享他所找到的新生活。

十二月嚴寒時，他和弟兄約瑟，朝加拿大北部的京斯頓出發。這次旅程，使這兩個青年人，在一呎深的雪地上，走二百五十哩，而且雪層下還有一呎半深的爛泥。只有曾經跋涉於雪地爛泥中的人，才能領會他們個人經受的艱辛。不僅乎此，其中六哩是在冰上，冰太薄，在腳底碎裂，使下面的水浸透牛隻鞋深。

這兩位傳教士，在該區工作了兩個月，洗禮了四十正人。任何認識自己不量力的青年人，都能領悟傳教工作之於楊百翰，不

是輕易的事。他認為他自己「缺乏一般人的口才」。

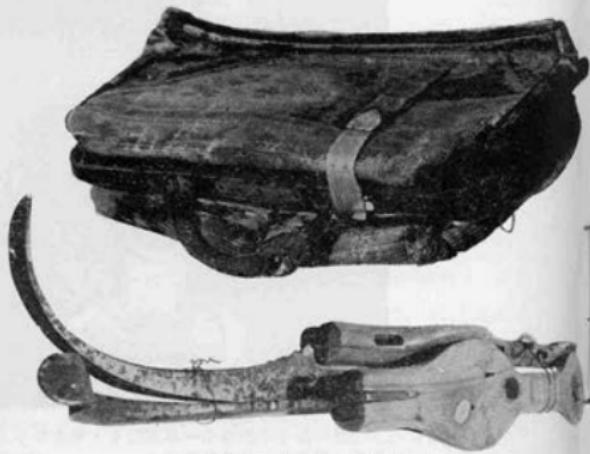
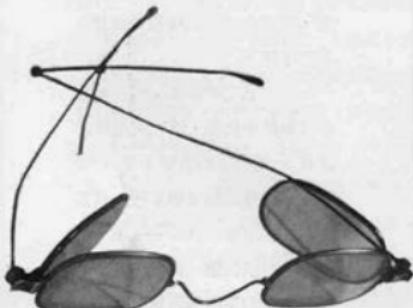
「當我不能用言詞向人們表達出我們的思想時，我是多麼頭痛；不過，我總盡力而為。」

兩年過去，楊百翰才在嘉德蘭頓下他的小家庭，而與先知斯密約瑟極親近。他在第二次傳道時，又帶領二十個人進入國度，並帶他們到嘉德蘭，後來再踏上聖徒們向西的征途。當他一旦定居於俄亥俄州北部寧靜小鎮嘉德蘭後，又開始從先知斯密約瑟學習錫安，即清心的人所居住的地方。

一八三四年，為着錫安的緣

楊百翰身負這地氹行囊去執行第一次傳道工作。↓

楊百翰的變光眼鏡：配有兩套鏡片；一套平時應用，一套用以閱讀書報。↓



楊百翰的孩子們所用的滑冰鞋↑

故，又有一項大犧牲。當時，他正陪伴約瑟與錫安營前進。（一八三四年五月七日，根據啓示組織，每隊各有隊長，斯密約瑟是總司令。）在嘉德蘭時，消息傳來，米蘇里的聖徒們被暴徒逐離家園，急需協助。呼籲送達嘉德蘭的弟兄們手中時，約瑟與其他二百零五人，立即出發援助。一股勢力相遇另一股勢力。出發的人們都知道，死亡正在干裡行程的彼端等待他們。

楊百翰時代的人跑慣路，但從未有如此的艱辛旅程。後來他告訴人，一連幾個月每天腳流血走路傳教時，也不如這次行軍之艱苦，每天在初夏熾熱中前進。

行軍中，由於疲勞過度，大家都變得暴躁不安，免不了發脾氣有衝突。後來，霍亂侵襲，許多人突然死亡。在此兩年之前，美國曾經歷一場霍亂，那些時候記憶猶新——嘔吐、腹瀉，痛苦痙攣，失水而因此面青唇白，發冷，手腳的皮膚起皺紋。

每天每小時都有人死去。有時候，病人只是俯曲向前，似乎被斧頭砍倒一般。錫安營中許多人想逃走，但楊百翰一直跟隨前進。他的名字後來被斯密約瑟列入最誇耀照顧病人及掩埋死者的名單中。

錫安營經歷之後不久，先知約瑟召喚他成為原始的十二使徒

議會中之一員、該議會成立於一八三五年。由於這項新召喚，他又經歷許多改變，感覺到責任增加之重擔；但是他的人生目的始終不改——繼續約瑟已開始的事工，直到一切已準備好迎接人子的來臨。

任使徒期間的兩件事，可以看出他的繼續致力這項目標。兩件事都發生於一八三九年。

第一件事是在二月，斯密約瑟被囚於自由監獄。楊百翰以身為十二使徒議會會長的理由，負起領導教會事務的責任。這項新職責，是由於馬希湯姆斯之新近叛教及派頓大衛在小泉河邊一役中被殺，才落到他的肩上。當時他手上的問題，是把聖徒們從米

蘇里州遷到伊利諾州。很少人具有遷移的配備，許多人無資力，而且在匆忙離去時，為了自己逃命的誘惑很大。但是在楊百翰腦海中，這不是神的真正聖徒的行為。除非人們學習到愛護、容忍和彼此關心，否則社會決不會生存。

於是，召集一次會議，訂立一項約束，說明所有簽字的人，除非已盡力協助較貧窮的與他們一起離開，否則決不許離去。楊百翰和他一家入，陪伴甘喜百的一家人（甘長老當時留在米蘇里），於二月嚴寒中出發，趕着蓬車朝伊利諾州而去，是整個摩門移聖經歷中最奇怪的一頁。

他在冰凍的米蘇里平原上每

取自楊百翰私人火車車廂的紅色長毛天鹅绒座椅。





↑建於一八五五年，飾有二十具山形頂尖的，為楊百翰住宅的「羊屋」。一八七七年他在此屋逝世。



↑用在猶他州鎔化第一批鐵鑄成的。供楊百翰使用的脫靴器。

一八五〇年的會長→

走約二十哩後，就停下來，為妻子和五個兒女蓋搭一個臨時性的遮蔽所，然後走回頭到原來的起點，運載貧苦無資力的聖徒來，才與家人團聚。這麼樣，他實際上走了三倍於其他旅人的行程。後來，當他們到達終點，伊利諾州的君賽鎮時，舉行一次感人甚深的聚會。在君賽鎮的聖徒們，發現仍有五十家仍留在遠西鎮，因無資力啓程時，便聚集商議，自動獻出他們所餘剩的東西——帽子、衣服、鞋等——為這五十家人拍賣籌款。楊百翰詳述該次會議說：

「我們擘開麵包，領受聖餐。聚會完畢時，已收集到五十元，而且還有幾輛蓬車自願出發去載運那些弟兄們來。其中有斯密華倫的寡婦，她的丈夫和兒子，都在韓氏磨坊大屠殺中被害。她獻出她的唯一一輛蓬車，從事這件慈善使命。」

由於類似的許多次事件，楊



百翰堅決相信，人可以因愛心而團結，能夠創造一個基於愛護與關心的更似基督的社會。

第二件事也發生於同年，一八三九年九月至一八四〇年二月，包括往大下列顛傳道，而愈益表明楊百翰的決心，只要是為建立神的國度，可以犧牲一切。

我們注意的是他往紐約的行程。當時間來到，十二使徒要為一項特別使命出發時，楊百翰也像其他許多弟兄一般，被疟疾侵襲。他週身疼痛，但仍勉強爬起床，穿好衣服，準備離開伊阿華州的曼諾斯鎮。他自己沒有上衣，便從搖籃中拿條絨毛，披在身上，權且御寒。他的幾個兒女，都發熱病在床上，他的妻子也生病，還有個只有十天大的嬰兒，都需要他的幫助。密西西比河只隔一百六十五碼遠，但百翰竟走不到河岸邊，一個隣居駕蓬車來，楊會長爬上去了。在河邊相遇後，用舟划載至對岸，再由巴羅以色列用馬馱他到納府城廿二百的家中。他昏倒地上，四天不能動彈。

啓程時間終於來到，這群傳教士盡可能朝東前進。楊百翰坐在蓬車的車斗中。任何曾感受流行感冒的不舒服的人，都能領會一路搖搖擺擺從伊利諾到印地安納去的難受，四個月之後，百翰到達紐約，病雖已癒，但艱辛未

頭壳骨上的消息，上有會長的簽署。↓



一八六七年摩門移民經過因第谷的實地照相。



竟。在布鲁克林搭渡船時，他跌倒撞在一個大鐵圍上，左肩脫臼。兩個弟兄扶住他緊靠在碼頭上，柏百烈一隻腳頂住他的前胸，右手猛的一下，肩骨入了臼，楊百翰却痛得昏過去，許多天都不能替自己穿衣。

稍微軟弱的人，必定傷心失望，早就離棄；但在建立神的國度事上，楊百翰決不離棄。他勇往向前，上了船，却在到不列顛的整個航程中，大部份時間暈船。到達英國時，他完全消瘦變樣，甚至他的表兄也認不出他。

經過數月努力傳道工作後，他回返家庭。他的犧牲已蒙主悅納。回到納府時，楊長老收到這封推薦書：

「親愛而最可愛的弟兄，楊百翰，主實在這樣對你說：我的

僕人百翰，現在不再像過去的時間那樣要你離開你的家庭，因為你的奉獻是我樂意接受的。

「我已看見你為我的名在旅途中的勞作和辛苦。

「所以，我命令你把我的話傳到各處去，從現在起，要特別看顧你的家庭，直到永遠。阿門。」（聖教126：1-3）

這就是楊百翰擔任先知角色的準備。他不只一次的把自己的生命置於壇前，努力在地球上建立神的國度錫安。生命中的其他一切。都次於這項目的；他全心全意相信這一點。後來，由於這些準備，他成為主揀選的理想人選，鼓勵其他人加入，發展成理想的社會。他對基督的奉獻是完整的。身為主的先知，他後來評述：

「錫安一直在我心目中。我

們不用等待天使或以諾或其他人，來建立錫安；我們要自己建立它。我們將種植五穀，造房屋，在田莊四週築起籬笆，栽葡萄園和菜園，生產能使我們身體舒適快樂的東西。我們這樣就可以建立錫安在地球上，潔化它，使它不受其他一切污染。」（這是針對我們今日腐敗社會的好答覆）

然後再說：

「讓我們有神聖的影響力，控制我們有能力去做的一切事，所耕的田地，所造的房屋，所有的一切東西。如果我們終止腐化的習俗，而建立神的錫安在我們的心中，在我們自己的房屋中，在我們的城市中，同時遍及全國時，最終我們將控制大地，因為我們是地球的主人。地球上不再有荆棘和荊棘，却遍生益人類食

用的植物，並且美化地球。」

簡而言之，楊百翰的社會計劃，不僅是造城市和果園，而是建立適於天使的居停，在地上造樂園。教育將負起主要角色，他預料到美國西部的摩門錫安，將成為世界人類的樹窗，他們都將來學習我們的榜樣。

他的理想，在許多方面猶未實現，是因為我們中許多人，沒理解到它的意義重大。也許有人禁不住要自問我們這一代，「今日教會中，何處有像楊百翰這一類的青年人，勇於獻身同一理想哩？」希望回答是，「就在這兒，在我們分會中。」

楊百翰一生各階段相片。



楊百翰生平事蹟 (1801年—1877年)	
年代	年齡
1801年6月1日	出生於蘇屬蒙州的小園區。
1813年	14 母親逝世，自力謀生，做木工。
1824年	23 加拿大新布魯克里斯頓，並在1832年避貧。
1832年	31 接受洗禮，被立為長老。
1834年	33 同文森威爾安結婚。
1835年	34 被立為使徒。
1839—41年	38—40 往大不列顛傳道。
1844年	43 斯密的幽魂現身，身爲十二使徒議會的成員，並成為教會領導人。
1846—47年	45—46 領導群衆到猶他城。
1847年	46 帶助瓦倫西會長。
1850年	49 成爲猶他州州長。
1853年	52 為猶他州總理。
1857—58年	56—57 猶他之戰。
1867年	66 大會復落成。
1877年	76 奉獻聖烏些亞，乃美國西北一處聖地。
1877年6月29日	76 逝世。



專為楊百翰製的書桌，他與副會長常在此工作。→



你不可

十二使徒議會助理

薛泰寧長老



相當時日以前，我曾聽到一位了不起的商業家，予成功一項有趣的定義。他說，計劃任何事業時，首先要做的第一步，便是確定在任何情形下，都可以做的事情，那就是，如果經商，要想有所成就時，一些不誠實的行為和不適當的手段，是絕對不可以採取的，免致阻擋成功。或者計劃快樂的婚姻時，一些不忠不貞的事是絕對不可行的。一個人肯定揚棄那些永不做的事時，就可以集中精神與時間在應該做的事上。

當我們在重大事件上，沒有達成肯定而堅決的決定時，就會

遭遇到許多困難。一位心理學家對他的精神病人說：「你會否在作決定時有困難？」病人說，「嘅，有，沒有。」一個有和沒有的人，是意志軟弱的。一個不能作決定的人，所犯比他本有的錯誤更多。

最近，一個尋求協助解決道德問題的人，被問道，「下一次誘惑時你將怎麼辦？」他答：「除非我知道是甚麼誘惑時，才能告訴你怎麼辦。」如果這個人在懊悔過失中，猶未能痛下決定，當他的慾望再被惡魔影響時，他有甚麼機會？在道德、誠實、廉正、勤勉和信仰等重要問題上，

沒有作堅決決定的人，必定使自己面對嚴重的麻煩。

運用這項預先防止失敗的辦法，最好的一個例子，就是主所用來使古代以色列人成為地上最大的國家。以色列人脫離埃及人的奴役三個月後，他們停駐在西乃山下。那時，主予他們十誡，包括他們在任何情形下都不能作的一些事。因為如果是一羣謀殺犯、撒謊者、盜賊、無神論者、姦淫者及不守安息日的人時，神自己也無法造就他們成為大國。

主使這項提呈永誌人心的辦法，令我回憶起某間大公司的工程師，當他被解職時，他問總經

理為甚麼他被辭退。經理說，「你使我們做了一件錯事，損失很多金錢。」工程師說，「你必定記得，我特別告訴你，不可做那件事吧。」經理說，「是的，我記得你說過不可做，但是你沒有拍桌大叫不可做啊。」

提出某點意見時所用的強調手法，有時比意見本身更重要。最近，一個牧師在廣播中說，他不再在他的教會中談及十誡，因為已經不合時了。他也說，那種言詞對於我們現代的薄弱敏感性，是太過厲害。這個牧師覺得，主所用「命令」及「你不可」等強烈字眼，不可用「我吩咐」或「我提議」或「我忠告」等來得和緩的字句。然而，和緩字句常引致和緩的態度，變成意義軟弱和具有內在的違反。

我們知道，現代的摧毀性的容忍任意，導致社會上大部份嚴重的罪行。但主未許任意可進入十誡。主在火雲中降臨西乃山，山上的烟氣上騰，如一密一般。遍山大大的震動着，百姓們都震懼害怕。於是，在雷轟閃電中，在神聖的山上，神子人民基本律法，告訴他們所不可做的事情。祂說：「1.除了我之外，你不可有別的神。」

- 2.不可為自己雕刻偶像。
- 3.不可妄稱耶和華你神的名。
- 4.當記念安息日，守為聖日。

5.當孝敬父母。

6.不可殺人。

7.不可姦淫。

8.不可偷盜。

9.不可作假見證。

10.不可貪戀。」（出埃及記 20: 3—4, 7—8, 12—17）

這六十九個字，不須三秒鐘就可以唸一遍；如果他們遵行，就可以把我們的地球，立即變成神的樂園，可是，不僅許多人違背這些重要的律法，許多人甚至不知道有這十誡。某人對他的朋友說，「如果你背得出十誡中任一條，我給你五塊錢。」他的朋友接受挑戰，自以為明白，便開口唸：「我今躺下安睡，求主守護我靈。若我未醒已逝，求主撫取我靈。」他的朋友說，「錢拿去吧，我不相信你做得到。」

因為我們違背十誡，十誡也違背我們。我們正在應驗以西結的預言，他說，「……犯罪的必死亡。」（以西結書18: 4）罪更甚於普通的重要性，因為馬丁路德曾說，「一樁敗行遮蔽了十項美德。」

一個銀行家，也許能一筆勾消一大筆欠款，但是在人生的更重要的計算上，你可能如此做，因為一項敗行，可以使許多美德視而不見。最近，有人討論一項重要工作的三個人選。關於其中一個，有人說，「他是個勤勉工作的人，他明白他的職責，但是他

不誠實。」關於第二個時，有人說，「他絕對誠實可靠，但是他很懶。」至於第三個，人說「他是個能幹的人，別人也喜歡他，但是他不講道德。」長處都了不起，然而當提到「但是」時，每個人特別注意。你可能以一點勤奮來勾消一點不道德，或以一點可靠性來勾消一點不誠實，或以一點好意來勾消一點不信神。

去年在美國，五十元以上的搶劫案，超過四百萬宗，其中七十七萬七千宗，是偷盜車輛。現在，許多人以他們自己的新道德觀取代十誡。千千萬萬的人不信神，每十五分鐘就有一宗謀殺或自殺。於是修改的規則說：你不可殺人，除非人侵犯你；或你不可以姦淫，除非你有更好的意見。還有些人甚至拋棄神所予的他們自己的責任感。

最近，新聞記者問一個年輕的少婦，問她以為犯十誡是否不對。她說，「我有甚麼資格說對或不對呢？」有些人說根本無所謂，要就對，要就不對。可是，在我們的日子中，主已再次肯定強調祂在西乃山上所予的誠命的重要性，記錄在聖約和教義第五十九章中，祂說：你不可偷盜，也不可姦淫，也不可殺人，不可作這一類的事。」（摩西59: 6）我們却正在做違背十誡的這一類的事，半信半疑的人和不守法的人，本着他們的人為道德和微小成就，更容易觸犯粉碎信心的



罪。違背與怠惰所帶來的後果，是我們難以肩負的重擔。

雖然頒賜十誡時，我不在西乃山，然而我却與在場的人一般覺得，應當崇敬神與孝敬父母，我知道，守安息日為聖的人，與不守安息日的人是不同的。我與在西乃山下的人一般知道，棄瀆神、偷盜、姦淫、作假見證、殺人及作類似的一切事，都是不對的。

主藉着瑪拉基說，「人豈可奪取神之物呢？」你們竟奪取我的供物，你們却說，我們在何事上奪取你的供物呢？就是你們在當納的十分之一，和當獻的供物上。」（瑪拉基書 3：8）

如果那時的人不交納十分之

一，就是奪取神的供物，那我們現在做同一件事，也就是在奪取神的供物，我們奪取神之物時，也就是奪取自己之物，除非我們摧毀自己的承產，否則，便應在那條導向永生的直而窄的道路邊上，建立起堅固界限和指路碑。我們應該在正誤的道路間，漆上深黃色的路標，在一些可通的道路前，放些此路可通的指示牌。

神曾親自說的祂絕對不能容許些少的罪，祂的面前不容許有罪，當我們採取錯誤的態度，作壞榜樣，或作錯事時，就是在阻撓神的目的。我們自稱為神的兒女，却行為如孤兒、罪人、弱者就時，是在違背「不可作假見証」的重大誡命。

由於我們的出生權，我們的智慧，我們所立的約，及我們的指派工作，我們都是神的特別見証人，要做我們應該做的一些非常重要的事。上帝是我們的永恆天父。在整個大企業中，即耶穌所說「我父之事」上，我們都是祂的代表人。這件事，就是在祂的兒女生活中建立廉正、清高和永生。其中一件我們應當時常做的事，就是要有神靈的力量，再站在西乃山下，領受神親自予我們的一切事，拍桌大叫而強調的故事，也許有助於我們更堅決的決定，放棄那些在任何情形下我們都不應該做的事，求神幫助我們做到這點，奉耶穌基督之名謙卑祈求，阿們。

「注目向天」

十二使徒議會助理范登寶約翰

我們讀到約伯記中，主對約伯說：

「你要如勇士束腰，我問你，你可以指示我。」

「我立大地根基的時候，你在那里呢？你若有聰明只管說罷。」

「你若曉得就說，是誰定地的尺度？是誰把準繩拉在其上。」

「地的根基安置在何處？地的角石是誰安放的？」

「那時晨星一同歌唱，神的衆子也都歡呼。」

（約伯記38：3—7）

我相信，這段經文暗指我們在前生時，在神的面前，聽到祂對我們——祂的兒女——宣佈，創造地球的計劃，以使人類可以居住其上時，那種欣喜情況。我們也相信，當計劃提出時，我們都贊成，並獲得進步至永生的權利。

涅茲活斯威廉必定會常常揣想人生的奧祕，而後寫下他的「不朽宣言詩」。他說：

「人生不過是場幻夢和一段失憶；

與我們一齊來的靈魂，即我

們的宿星，
曾在祂處閃耀，
而且來自遠方。
並非完全失憶，
亦非完全赤裸；
我們乘光榮的雲彩來，
來自上帝，我們高天之家。
我們幼時確臥在高天，
監房的陰暗開始消失，
那成長中的孩子，
仍持有榮光，來自光之來處
他在欣喜中見到。
那青年，日易向東而去，
仍是自然的祭師，在旅行。
他所經過之處，
無限光彩異象隨從。
人的理解終於消失，
邀入普通白晝之光中。
地球幸而有其諸般歡樂，
她有她自己的一種思慕；
甚至有如母親般的想法，
沒有不值得的目的。
這個家庭涼爽盡其所能，
使她的養子——同居的人類
忘記他所曾知的光榮，
及所來自的御殿。」

畢克亨利曾說，「上帝未曾問人是否接受生命，這不是他所

能選擇，他必須接受。唯一選擇是在怎樣過一生。」我却要注解說，我們確曾選擇到地球上來。神未強逼祂的兒女。

現在我們所關懷的選擇，是怎樣過這一生。我們有自由權，可以根據所遭遇的人生情況而起反應；但我們被許多因素與物質所包圍，還有所交往的人羣，所以我們必須有所選擇。從諸先知的話及無神論者的話中，問題是：我們將如何興起？我們將興起呢還是失敗呢？我們將完成人生的目的嗎？或是浪費一生？

我們接受人生時，也想到所居住之世界——善與惡之間的爭鬥。當然，也有些人希望根本沒有善或惡，但是這種說法違反相對論的自然律法，例如冷熱、光暗、重力與真空等。我們要用眼才能看見，用耳才能聽到，用腦才能思想，作自己的決定，我們應捨棄看到聽到的一切瑣碎，但憑内心所感覺到的而認識真理，就是神聖的靈所予以肯定的。

相信有神是獲得神靈影響力的先決條件，對神有信心，是幸福快樂人生的根基，沒有這項信

仰，人生可能是浪費的。整個宇宙中，充滿各種證據證明神之存在。

林肯說，「我能夠了解為甚麼人看着地球而成為無神論者；但是我不懂，怎麼人注視高空而說無神。」我相信我懂林肯說這兩句話的意思。

多年前，我受邀參加一個父子郊遊會，他們騎馬整天到艾達荷州高山上的一個湖邊去，晚上營火燃盡後，每個人露宿山頭，我仰臥凝視頭頂的蒼穹。那晚沒有月色，我從未見過如此美麗的夜景。天空中星星閃耀，十分生動。比較起龐大的宇宙，人是何等渺小！我想到神的光榮，祂手創諸天及地，一功創造都只有一個目的——為着祂的兒女人類時，不禁油然而生無限感恩之情。我一直都記得那次高山露宿的經驗，它使我感動不已。

我想起曾經讀到的一則故事。自然學家畢比威廉去訪問另一位自然學家羅斯福（即美國第二十六屆總統）。畢比說，在訪問期中，每晚談話完畢，兩個人就走出草地，遙望天空，看誰先

看到左手下角之外霧濛濛的一堆光霧。然後，兩人中的一個人就說，「那是螺旋銀河，有我們的銀河這麼大，是一萬萬個銀河中之一個，它在七十五萬光年之外，包括一億萬個太陽，每一個都有我們的太陽這麼大。」畢比說，稍停之後，羅斯福對他笑笑，說，「現在我知道我們夠渺小了，去睡覺罷。」

你能想像摩西說下面這話時的感覺嗎？他說：當他「被帶至高山，面對面看到神，並與神交談」之後，「現在，由於這原因，我知道人不算甚麼，這是我從未料到的一件事。」（摩西書1：1—2，10）我們讀到摩西書第一章中，「於是摩西觀看，看見那他被創造所在的世界；摩西看見世界和其末端，看見現在和過去被創造的人的兒女；他對這事感到驚異而奇妙。」（摩西書1：8）

之後，撒但出現，大聲吩咐摩西：「我是唯一獨生子，崇拜我。

「……摩西非常害怕……看到地獄的痛楚；可是，他呼求

神，他獲得力量，命令說：「撒但，離開我，我只崇拜這唯一的一位神，就是光榮的上帝。」

「撒但開始震懾，地球也震動，摩西呼求神，說：奉唯一獨生子之名，撒但，從此離去吧。」

「撒但大聲呼叫……從此離去了，離開摩西的面前……」

「當撒但離去後……摩西抬眼向天，充滿聖靈，聖靈為父與子作見證。」

「他再呼求神的名，再看到祂的榮光，因為榮光籠罩着他。……」

摩西看到地球，及其上所居住的人，看到許多陸地。「摩西呼求神，說：我求您告訴我，為甚麼有這些東西，您為甚麼造它們？」

「主的榮光臨於摩西，於是摩西站在神的面前，跟祂面對面交談。主對摩西說：我為自己的目的而造這些東西……」

「是藉着我有力的話而創造它們……」

「我創造了無數世界，我也是為我自己的目的而創造它們。我藉着子創造它們，祂是我唯一



獨生子……

「但我只告訴你這大地及其上居民的事情。要知道，已經有很多世界由於我的話而逝去；現在還有很多存在；對人來說是無數的，但一切事物對我都是有數量的，因為他們是我的而且我知道他們。」

「摩西對主講話，說：求你恩待你的僕人，神啊，告訴我有關這世界和其上的居民，還有天上的事，那麼你的僕人便滿足了。」

「主神對摩西講話，說：講到天，那是衆多的，對人來說天是不可數的；但是天對於我是可數的，因為諸天是我的。」

「正如一個地球和其上諸天要逝去，別的同樣會出來；我的事工沒有終止的，我的話語也是這樣。」

「要知道，這是我的事工和我的榮耀；是好使人類獲得不朽和永生。」（摩西書1：19—22，24—25，30—33，35—39。）

想想這番話的力量。神所創造的一切，都只為着一個目的——把不朽永生帶給祂的子女。

摩西與神面對面交談，看到神的工作，第一個認識到創造之偉大及其目的。還有極少數幾個有他這種經驗。但其他人都從神的事工中見到祂的偉大。林肯

說，我不懂為甚麼人類望天而說無神，他說出了他的信仰。當年我躺臥在艾達荷州熊湖郡的高山上，也目睹神的偉大創造，令我終生難忘。無疑的，許多人也有這種經驗，因為曾有人說，「我們應當忘記自己，注目向天。」

主對摩西說話，告訴他地球之創造，及祂怎樣創造人，並且要他教導他的子女分辨善惡，告訴他們「每一處所有的人都應悔改，否則他們不能承受神的國度，因為不潔之物不能居於神的國度中」……我吩咐你，盡量教導你的子女這些事情，並且說：

「由於違背誡命而有墮落，

而墮落帶來了死亡；你們是由水、血、以及由我所造的靈而降生在世界上，於是塵土便成了活的生命；正如這樣，你們必定要由水、由靈、及被血，即我的獨生子的血洗潔淨，才能在天國中獲得聖潔；今生享受永生的道，來世享受永生，即不朽的榮耀。

「因為你們由於水而遵守誠命；由於靈而被認為正義，由於血而受聖化。

「所以你們受到了恩賜，可以持有：天上的記錄；保惠師；屬於不朽榮耀的和平事物；一切事物的真理；便一切事物新生的知識，使一切事物具有生命的能力；知道一切的能力，及依照智慧、真理、公平和審判而產生的能力。

「現在，看啊！我對你說：這是那將在全盛時代來臨的，由我獨生子的血而來的，對一切人的救恩計劃。」（參閱無價珍珠書摩西書6：57—52）

所以，世界之創造，救恩計劃，這一切都是為着我們，所有父母們都應該知道這點，以便對孩子的意願起反應，就是柯瑪蜜琴所寫的一首詩「孩子的訴願」中所表現出孩子的意願：

「我是這個孩子，
全宇宙等待我的來臨。
全世界關懷我將成為甚麼人。
文明等待在彼端，
我現在是甚麼，將是世界的

明日。

我是這個孩子，
來到你的世界，可是我甚麼
都不懂。

我不知道為甚麼我來，
我不知道我怎樣來的；
我好奇，我很想知道。
我是這個孩子，

你掌握着我的命運。
我的成功或失敗，大部份由
你決定。

我求你，給我那些構成快樂
的事物。

我求你，訓練我，因為我而
使世界蒙福。」

父母負有何等大的責任，回答他們的孩子的訴願：「我求你
給我那些構成快樂的事物。」首先想到的是，我們不能給我們自己所沒有的東西。我們身為父母，有那些構成快樂的東西嗎？它們的根本，就是了解神向摩西所啟示的計劃。我們的生活是遵奉這計劃嗎？

你認為你自己是個快樂的人嗎？某一個年輕人，他曾寫下許多他認為可以帶來快樂的事情，如財富、名譽、地位、成就和愛等。這張表列很長，他以為已包括入所有一切；但是當他拿給一個年長的朋友看時，朋友對他說，「你忘記了最重要的一項——內心平安。」這個年輕人說，他當時不懂他的朋友說的對不對。

内心平安，真心清白，是基

基奧大衛會長所說的快樂的首要條件。他說：「當你本着清白的真心於晚上睡覺時，知道你沒有做得罪人的事，也沒有冒犯任何人……這個以及其他無數美德，就是耶穌基督的福音所包含的。」（引錄自「人藉此認識自己」）

構成快樂的另一些因素，就是能遵行你所知乃真確之事，控制你的食慾和情慾，能夠自作決定，不羨慕別人，能夠在祈禱中與神溝通，不欠債，做自己的主人。

孩子對父母的第二項訴願——訓練我使世界因我而蒙福——也是快樂之侶，因為它要求人採取服務行動，忘記自己而服侍別人。

也許你聽過這麼個說法，說世界充滿問題困難，我們每一個人，要就是問題的一部份，或就是答案的一部份，如果你是答案的一部份時，那麼你對世界就是一項祝福，可以訓練你的子女跟隨你的脚步。那些使世界蒙福的人，都努力做到下面這些事：①助人，②不侵犯他人權利，③遵守神的律法和地方律法，④堅守正義而與邪惡鬥爭，⑤與別人分享真理，記住，好好的記住，神的最大恩賜就是祂的教恩計劃。

願我們引導自己的生活，及我們的兒女的生活，朝這個方向走，奉耶穌基督的名謙卑祈求，阿們。



今 年四月總會大會之後，一位誠懇、忠實、關懷的基督徒朋友寫信給我：「願神祝福你們和你們的美好事工。既然我們未能使撒但離開我們的教會，我祈求神使他能遠離你們的教會。」

不幸的，我們也未能完全擋住撒但於我們的——或更恰當的說，主的——教會之外。我們沒有以絕對的善良生活來保護自己抗拒撒但及其主人的勢力。

我誠懇的見證，耶穌基督末世聖徒教會是一切高尚、屬靈、值得做及人生中美好事物的最後堡壘，這是由我們身為教友的，以行為榜樣與美好事工來證明這話屬實。

主已警告祂的子女，末世時，撒但將在他的領域中有控制

力。（參閱聖教 1：35）這種情形今日就有，可以從日益增加的謀殺、違法和背棄道德等事件證明。過去的一切神聖標準，已在不可思議論者、無神論者、顛覆者及極端自由主義者的不敬神的壓力下，被壓得粉碎。邪惡心計的人，不顧毀滅道義、神性及生活的靈性價值，而以販賣迷幻藥物、烟酒、色情刊物、娼妓、不誠實手段等致富。

能捆綁撒但的唯一方法，就是人民不理會他的誘惑，不讓他引誘你作壞事，而正面的懶惰的行走在主的面前。（參閱提摩太前書 6：5—7）

撒但和他的跟隨者，一直在注視我們的靈性護甲的軟弱點，一旦他找到時，便把所有力量和策略針對着它，滲入我們的靈而

毀滅我們。人若繼續不斷的犯罪，有愈來愈厲害的趨勢時，必陷世界於罪惡，神的審判將大量傾注於世界的罪人身上。我們求天保佑的唯一希望，便是在每一處人們的心中，建立正義和謙遜。主已應許，祂的力量將臨於祂的聖徒們，祂將親自在他們中間管治他們，要過着聖徒的生活，確實要有勇氣與目標。

教友們有神的話語及對福音的認識，就不應該會聽從邪惡的引誘。我們獲得正確的教導，然而我們却沒有完全奉行。我們之中有多少人，因為不遵守神的命令，而把邪惡帶入我們的生活、家庭、神的殿、及聖餐或教會其他聚會中？我們有經文，且有神的活着的代言人在我們中間，領導著我們，指引我們終生的一切



我們的責任： 拯救世界

十二使徒議會 司道達長老

述我這句話，你和你的朋友們，是在從事了不起的事工，繼續努力吧。」

這位朋友多麼敬重這間教會和教友們！

我相信，只要教友們能過着如神的聖徒們應該過的生活，耶穌基督末世聖徒教會就能夠拯救世界，每逢我們違反福音生活的原則時，一定有人注意我們，因此對我們及教會的靈性價值作不好的批評。我們的忠實，使我們所教導的教義有意義。救主曾強調這一點說：「你們的光也這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便榮耀歸給你們在天上之父。」（馬太福音 5：16）

拯救世界是一項非常重大的責任。這責任不僅在教會的領袖們身上，也在全體教友身上。基督的真理福音，是世界的希望，也是唯一能打破蕭羅聯合各國各族各種信仰的計劃。歷史已經證明，人不能捨棄上帝或其子我們的救主，而能居於和平安全，任何人不能違反神的誠命，而又與神和諧一致。今日，世界許多地方公開攻擊已建立的社會秩序，反對遵從神的和社會的律法。

身為教會的教友，我們能做甚麼而拯救世界呢？首先，我們必須遵守誠命。我們必須對自己對別人誠實。我們應該謹守道德而不是過雙重道德標準的生活。我們不應該有雙重人格——一種是星期日的，另一種是其他六天

的。

最近洗禮歸信的一個人，在他信中說，他發現摩門教呼吸著「一種清新甜蜜可愛的空氣」。然後他又列舉八項理由，說明他為何離開從前的教會而加入耶穌基督末世聖徒教會。我願引錄於下，並署加評註。

1. 健全的家庭生活。家庭比較朋友、學校、大學、事業或社會生活，更有助於決定個人的態度和目的。家庭是青年人的首要訓練場所。理想的家庭中，你將找到以信心、和平、互為友伴及快樂而維持的崇高標準。

2. 自信與盡責。所有教友們，從出生至老死，都受教導自信與盡責。爭取永生是個人的責任。

3. 德行與物質的自律。使徒保羅告誡加拉太聖徒們，「情慾的事，都是顯而易見的。就如姦淫、污穢、邪惡……兇殺、醉酒……聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實。」（加拉太書 5：19，21—22）

麥基奧大衛會長時常教導，若要有德行自律，就必須先有自主、自律和自我控制。

斯密F.約瑟會長說，「除非人能自主，否則就不安全。暴君從來無仁性，但暴君不若不可控制的情慾更可怕。」（「福音教義」）

救主曾警誡：「總要儆醒禱

活動。主期望我們與普通世人不同，我們對於祂，應該是一羣特別的人；不過，這有待我們以行為和遵從誠命來證明我們自己與衆不同。

不久前，英國的一位童軍領袖，非教友，造訪鹽湖城，會晤教會的一羣童軍。他讚許教會充份利用童軍計劃培植男孩們。他在演講時，說：「……我相信這間教會將拯救世界……這不是一句普普通通的話……但却是真實的。我希望你們時常記得你們的責任。」

事後，我寫信給這位朋友，請求許可引述他的這句話，他回信中說：「我樂於告訴你，來信中所指的那句話，我至今未改變說法。事實上，我將覺得非常驕傲，願意讓你隨適合情形之下引

告，免得入了迷惑，你們心靈固然願意，肉體却軟弱了。」（馬太福音26：41）

4. 兒女服從父母。使徒保羅告誡以弗所青年們，「你們作兒女的要在主裏聽從父母，這是理所當然的，要孝敬父母，使你們得福，在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。」（以弗所書6：1—8）

他也對希伯來聖徒們說及基督，「他雖然為兒子，還是因所受的苦難學了順從。」（希伯來書5：8）

不僅要服從地上的父母；我們是天父的子女，也要服從祂的律法和誡命。

5. 努力把一切事物做到盡善盡美。福音是幫助聖徒們達到完全。救主忠告，「所以你們要完全，像你們的天父完全一樣。」（馬太福音5：48）

耶穌問門徒這個問題：「……你們應當是怎樣的人呢？……」祂自己回答說，「我實在對你們說，應當和我一樣。」（尼西三書27：27）祂過着如此完全的生活，向祂的跟隨者挑戰說，「要跟從我，並做你們會看到我所做的事情。」（尼西二書31：12）

6. 忠貞與親婚約為神聖。很高興聽到本屆美國小姐薛弗娜拉麗亞，在首次記者招待會上，勇敢的說：她不信和反對婚前性關係；她覺得服用大麻將導致更厲害的藥物；墮胎應當是不合法



的。她再說：「我不是個標準大學女生，但是我的同窗和大部份青年人，都與我有同感。」她的個人行為標準，是美國青年們的何等美好的榜樣！

不忠貞就是違背婚約，導致離婚，威脅兒女的安全感，因此使他們服用藥物，違反德行，陷入罪惡，離開教會及其他一切活動。如果所有的夫妻們都忠守婚約，今日世界上就不會有這麼多煩惱與憂傷。如果父母樹立愛護、信任和永恆家庭目標的好榜樣，兒女們自然也盼望他們的婚姻是神聖與安全的。

7. 高等教育水準。我們曾蒙教導，「智慧乃神的光榮，換句話說，是光明與真理。」（「聖教93：36」）主告誡：「因為不是所有的人都有信心，所以你們要勤奮尋求並互相教導智慧的言語；是的，須由最好的書中尋求智慧的言語；藉研讀和信心尋求學識。」（聖教88：118）

我們也蒙教訓，「凡我們今生所達成的智能原則，在復活時



福音

必與我們一同復生。假如一個人今生由於勤奮和服從，得到的知識如智能多於別人，他在來世亦必擁有同樣較多的優越長處。」（聖教130：18—19）

8. 「最後，但至少，」這位新教友說，「就是普通知識。」普通知識不是能夠巧辯或特別知識，只是能夠作好的、實際的、正當的判斷。人生來就具有多少



普通知識，問題就在於要常常運用，用來思量事情，而不知任何匆促的行動。

這八點重要理由，值得我們每一個人記住，並實行於個人生活中。

福音只感應人要過有德行與靈性標準的生活。我們捨棄世人生活方式而忠誠遵守神的命令時，並未失去甚麼。在世的德行生活使我們死後得入天父的日榮國度。還有甚麼比這更光榮滿足的酬報？

先知李海警告人民，耶路撒冷城將被毀滅，便帶同家人和其他數人離開聖城，在曠野走了三天後，露宿河邊山谷中。（閱尼摩一書2：6）那條河是流入紅海的。途中，他的兩個較大的逆子，引起許多麻煩。李海看到河水這樣流着，便有所感的對長子拉曼說，「但願你能像這條河一樣，不斷地流進那一切正義的源泉！」（尼摩一書2：9）

許多河流的泉源，始自山旁湧現的清澈溪泉。河水一直向大海流動，兩旁有許多支流，加入主流。有些支流的水污穢，就影響到這條河的主流；可是它的泉源本來是清潔的。當河流接近海洋，河水已經受到污染了。

這個象徵性的比喻多麼似人生！主已啓示，「每一個人的靈在太初時都是無罪的；神已自墮落中救贖了人類，人類又變成他們在孩抱時的狀態，在神天眞無

罪。」（聖教93：38）記住這些話，我們就能明瞭救主所說，「你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。」（馬太福音18：3）

主警誡，當小孩子達到可計算的年齡時，「那邪惡者，利用不服從……從人類兒女處奪走了光和真理。」（聖教93：39）

從這個啓示中，我們知道，人生開始時，在神面前都是天眞無瑕的，就像河水的源頭是清澈未受污染的。當污穢的支流注入時，即我們容許邪惡的支流湧入時，我們的生活也受到污染。我們應當注意這些邪惡的水流，保護自己。邪惡永不是快樂的，相反地，它是絕望的。它破壞人的良知，並摧毀軟弱犯錯的人的靈性。父母不適當的教導和訓練兒女，免不了受邪惡的引誘，而毀滅了他現在和永生的生命。我們應當記住，不潔之物不得去到神的面前。跟隨罪惡的道路永不會得勝。人若愈早學習到這個教訓，生活將愈有成果和酬賞。

我懇切的祈禱，願大家都堅固穩定，毫不動搖的堅守主的誠命，而阻擋撒但於教會之外。

我們多在這方面努力，就將成為我們所教導的事情的好榜樣，並且與親戚朋友分享福音的知識，就是為我們所從事的事工的神聖性作見証。願神如此祝福我們。我奉耶穌基督之名祈求，阿們。

八三〇年七月主這樣對斯密約瑟先知說：

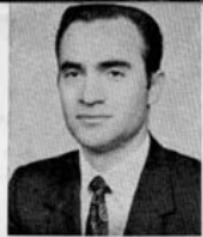
「在苦難中要忍耐，因為你將有很多困難，但要忍受之，因為看着，我與你同在，甚至直到你日子的盡頭。」（聖教24：8）那時教會才組織了四個月，逼害却已經很嚴重。主教訓先知，又教訓我們，在這人世間不論遭遇任何問題，都要忍耐；如果我們忍耐，祂必與我們同在並祝福我們。

在雅各書第一章裏我們又讀到有關忍耐的教訓：「因為知道你們的信心經過試驗，就生忍耐。但忍耐也當成功，使你們成全完備，毫無缺欠。你們中間若有缺少智慧的，應當求那厚賜與眾人，也不斥責人的神，主就必賜給你。只要憑着信心求，一點不疑惑，因為那疑惑的人，就像海中波浪，被風吹動翻騰。」（參閱雅各書1：3—6）在這經文裏我們學得兩個原則：第一，我們須竭力保持忍耐；第二，憑藉信心，我們可以獲得神的祝福，克服一切災難與誘惑。因此我們對一切事應當忍耐，又當忠信。

在雅各書第一章裏我們讀到這樣一段經文：「忍受試探的人是有福的，因為他經過試探以後，必得生命的冠冕，這是主應許給那些愛他之人的。」（雅各書1：12）忍耐就是容忍，在這人生凡能容忍的，必得宏大的祝福。聖約和教義第十四章第七節對這個應許，作了很明晰的解釋。在那裏主這

台灣傳道部
翟新倫會長來書

忍 耐



樣說：「並且，如果你遵守誠命而持守到底，你必獲得永生，那恩賜是神的一切恩賜中最大的。」我們都知道，人們到這世來的主要目的之一，是要證明我們是否配得永生。照這經文所說，永生就是神的恩賜中最大的恩賜。我們須①遵守神的誠命及，②持守到底，才能得到這個祝福；兩者都需要忍耐。

爭取福音中的完美，不可操之過急。最適宜的方法，莫不如每日增加些對耶穌基督福音原則的認識，須忍耐着保持這些原則。我們必須忍耐着追求耶穌基督福音的增長和成熟；我們必須忍耐着等待並瞭解別人學習福音原則；我們必須忍耐着對待全世界人類，等待他們認識耶穌基督。然而，在這一切中，在我們努力追求完美中，我們須忠實對待自己及忠實對待我們天上的父親。

但願神祝福我們每一個人，使我們有恆心能忍耐，秉誠實的心地努力爭取永恆完美。

香港傳道部白禮初會長來書

參加與完善

按 照主組織教

會的計劃，支聯會是必須建立的，由當地持有麥基洗德聖職的大祭司主理其事。今日這樣的支聯會，全世界有將近六百所之多。雖然在較遠的教區，其組織多為傳道部，我們最後的目標還是要建立支聯會。區會內一切會務都能照支聯會那樣有效地運用時，那區會就已有成立支聯會的資格，所餘應採取的步驟，乃是把區會的名稱改為支聯會。

最近我見一份報告，報道在猶他州添了兩個支聯會，一個有三千名教友，另一個則有教友四千五百名之多。至於我們台灣香港兩區，就人數計算固然已有成立支聯會的資格。然而尚有兩個顯著的問題存在，阻止了我們支聯會的實現：第一是教友方面的消失，已受洗禮的教友活潑上的衰退，甚或人面不見。第二則為缺少領袖。

我以為這兩個問題都是由於我們未能對每一位教友給以服務機會所造成。每個人須有一

份義務給他擔任。銅鑄須以釘鉗接續，木料可用膠質黏合，教友們須有任務將他們連接。我們相信人生須求完善，我們時時引述救主的教訓：馬太福音第五章第四十八節裏說，「所以你們要完全，像你們的天父完全一樣。」但是，要完善，須要長期努力；雖在努力之下，完善之來臨亦很遲緩，須分擔一切活動，且須積極參加。我們下了準備工夫，神自會漸漸教導我們，正如聖約和教義第九十八章十二節所說，因為他必賜給忠信的人們，規則上加規則，教訓上加教訓，這樣試驗並證實他們。從約瑟第一次見異象到教會成立，主曾花了十年時間試驗並證實斯密約瑟。在那

期間這位先知的責任逐步增加；他完成了他的工作，他的信心和力量也增加了。救主自己完成了他在地上的使命，才成完善。「他雖然為兒子，還是因所受的苦難學了順從；他既得以完全，就為凡順從他的人，成了永遠得救的根基。」（希伯來書 5：8—9）

祇有行動能使我們成長，這是基本原理；除非我們願意在教會裏接受並完成我們的責任，我們的靈性進展就會停滯。我們不參加活動就不能完善。李海曾教他的兒子雅各這同樣的原則。亞當、夏娃、與大地受了俗世化

後，「人類兒女的日子被延長了，使他們得以在肉身時悔改；因此，他們的階段變成了一個被考驗的階段，他們的時日，按照着神所賜給人類兒女的誠命而被延長了。」（腓二：21）李海曾這樣解釋：若不是這樣，一切被創造的萬物也必仍留在被創造後的同一狀態中。」（腓二：22）這解釋也適用於我們教會裏的活動。如果我們不接受負責的職位，如果我們不接受聖職，如果我們不積極參加活動，我們將長期停留在同一情形中，永不進步，永不上進。

傳教士必須為慕道友準備成為分會裏的活躍份子。分會會長必須把分會事務派給每一位教友去做。教友們接得召喚時必須接受委派。新教友接受洗禮一星期後必須給以聖職。每一份職務，無論怎麼小，由於責任的關係，都能把人們，不論男女，與教會聯在一起。

郭禱百會長，對於我們怎樣能藉參加活動而向完善成長，作了這樣的解釋：「凡我們堅持要做的事，見得易做；那並不是事的性質變了，而是我們做這事的能力增加了。」

黃啓朝陳素梅聖殿結婚

一九六〇年，十一月十四日晚上，香港中西

報記者，在威爾遜總統船上，探訪一批赴美留學的青年男女，發現其中一個年僅十二歲，還抱着洋娃娃的小妹妹，認為難得，少見。第二天即在各報上登出一段附有照片的新聞，標題是：「十二歲小女孩，隻身赴美求學」。這個小女孩，就是當年香港區會荃灣分會陳冠家庭第二女公子素梅姊妹。她離港兩年半後，她的父母和弟妹移居加拿大。再過八年後，她在加國溫尼伯市，認識一位來自香港的留學生黃啓朝君。二人情意融洽，從此繼續來往，保持良好的友誼。黃君深感素梅姊妹及其家人的精神聯繫，不僅見相親相愛，且富有永恆的目的，不久便開始研究素梅姊妹所屬教會的教義，和基督的福音，以至信服受洗，並加入當地溫尼伯第一分會。此後兩人同在教會內服務。黃弟兄擔任分會助理書記，陳姊妹擔任教員。

一九七二年，六月二十四日，黃啓朝弟兄與陳素梅姊妹同赴亞伯達聖殿結婚。陳家大小，趁此團聚。當日參加聖殿禮證者，除陳姊妹雙親陳冠有弟兄和何美慈姊妹，及三妹與妹夫外，有卡加利支聯會屬下各友好，及來自美國，而前在香港傳道，并浸洗陳家的多倫長老夫婦，夏臣伯長老夫婦、郭森夫婦等共十五人。當日最早，由卡加利市分隊驅車出發，約兩小時，到達聖殿（按新娘三妹素棠姊妹及妹夫李福孫弟兄，去年五月一日，亦在此聖殿結

婚。消息載本刊去年八月號）。午間婚禮完畢，即回卡加利市。當晚由新娘父母，假座知交伯樂夫婦郊外住宅，舉行招待會。到賓者凡九十餘人。席間除具備美點外，並有音樂節目助慶，極一時之盛。

新娘現在溫尼伯市一間信託公司受職。新郎係香港飲食業名流黃傑夫先生及梁少姐女士的第二公子，於一九六六年秋赴加拿大升學。現在龐尼吐巴省立大學醫學院讀有關免疫學的碩士學位。全部學業，完成在即。據聞婚後將受職於緬大醫學院，擔任研究工作。兩人婚後，即赴加拿大西部一帶蜜月旅行，為期兩週云。（圖為新婚攝影）



山頂崇拜



香

港傳道部於今年七月十五日(星期六)下午六時，在香港維多利亞山頂公園舉行本年度的山頂崇拜聚會。為的是紀念廿三年前(一九四九年七月十四日)，本教會之早期傳教士由美國來我中華國土傳道，並在此同一山頂上奉獻香港作為傳道地區之奉獻儀式。本傳道部白禮初會長伉儷、區會諮詢委員陳子榮弟兄相繼在聚會上講道。出席人數五百二十五人，聚會直至七時半才結束。(余子可圖文)

白禮初會長致詞。



傳教士獻歌。



台灣區會通訊

一、台灣北區協進會戲劇比賽

一年一度的台灣北區協進會戲劇比賽，已於六月十日在台北市金華街台北分會教堂舉行，評審結果最優獎是永和分會，優等獎東台北分會。這次比賽有來自桃園、永和、台北、士林和基隆等五個分會參加，比賽的戲劇主題是「孝順」，以哩劇方式演出，參加評審的委員是由五個分會所推選出來的。

台灣區各分會協進會正進行成立模範嘉禾委員會，由各分會推出五位代表所組成，在這委員會的領導下，使各分會有一個系統的計劃，進行各項活動和競賽，該組織活動包括體育、音樂、舞蹈、戲劇和演講等。模範嘉禾組員可按自己的興趣，選擇其中一組參加，以發揮各人的才華和潛力。



永和分會獲獎之劇照。

在這次戲劇比賽中，我們發掘了許多具有表演才能的弟兄姐妹，更能了解到一齣成功的戲劇是需要在編劇、策劃、導演、演員、佈景及音效等方面配合下的結晶，藉着戲劇的表達，使觀眾獲得視聽上的享受，並溝通人與人之間的情感和了解。

二、錫安的建立者

台灣彰化分會——憑着三位姊妹的帮助，已在目前的建築教堂基金募捐運動中領先。彰化，這被佛教傳統籠罩的小城中，仍有許多忠誠堅定的教友，這小分會中的婦女會只包括三位會員，她們是：張遲維屏、吳樓月皎和陳歐陽玉桂。

張姊妹是三人中資格最老的教友，她和她的四個孩子於一九六三年受洗，五年以後，由於她不斷努力，她的丈夫終於被帶入教會。他現在已是一位長老，而她則是婦女會的會長。

吳姊妹和她的家人加入教會是有一個故事的。吳弟兄和吳姊妹於一九四七年結婚，數年間生了三個孩子，兩男一女。他們的小兒子吳亞聖很早就聽了福音，並在一九六五年受洗。兩年以後，悲劇侵襲吳家，他們的大兒子死了，很自然的，像所有的父母一樣，吳弟兄和吳姊妹非常悲傷，然而在此時，經由他們唯一活着的兒子，他們得以學習到福音及偉大的救恩計劃。神對於永生在一起的許諾，對他們產生了很大的影響力，使他們很快受洗加入教會，現在他們深信將來必能和大兒子重聚。

陳姊妹，婦女會最新加入者，也是彰化分會的一個堅強虔誠教友。像張姊妹一樣，她也引導她的丈夫受洗。她受洗於一九六九年，一年半以後，陳弟兄跟着加入教會。他們有一獨子，最近剛滿八歲，也接受了洗禮。陳姊妹是婦女會活躍的一員，現在亦是彰化分會兒童會會長。

這三位姊妹不僅使彰化分會更加强大，亦在另一方面幫助傳道部。目前，台灣傳道部所有的分會，都在為台中分會建築教堂而籌募基金，彰化分會的姊妹們利用縫製短袍，捐獻出超過他們所應分擔的款項。每售一件短袍，他們可捐獻建築教堂基金新台幣一百元。

每星期彰化分會婦女會聚會時，大家一面聽課程，一面縫製短袍。傳教士們很欣賞這種服飾，姊妹們因此非常忙碌，自從一年前開始到現在，已縫製了將近一百件。在美國，中國式樣風味漸受歡迎，這種現象可從傳教士們的家人繼續訂購更多的短袍看出來。這些姊妹們不僅只是錫安的建立者，亦是錫安的謐紳者。



↑自左至右：張遲維屏、吳樓月皎和陳歐陽玉桂。



↑一針一線地縫製短袍，工作十分費神又費力。



↑他們互相研究，務求縫好的短袍盡善盡美。

